



Casa abierta al tiempo

UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA

UNIDAD IZTAPALAPA

DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

ANTROPOLOGÍA SOCIAL

Título del trabajo

Estrategias educativas de una comunidad transnacional: el caso de San Juan Mixtepec.

TESIS

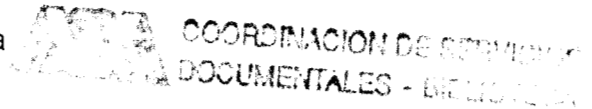
que para acreditar las unidades de enseñanza aprendizaje de

Seminario de Investigación e Investigación de Campo

y obtener el título de

LICENCIADO EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

presenta



Atzimba Rodríguez Pérez

Comité de Investigación

Director: Mtro. Federico Besserer

Asesores: Mtra. Patricia Mena Ledezma y Mtro. Leonardo Tyrtonia

México, D.F., septiembre de 1999

225826

*A mi madre Libertad, a mi
padre José, a Adalberto e
Cypatia, mis hermanos y a todos
mis seres entrañables, amigos y
enemigos.*

Índice general

Introducción	2
Capítulo primero	
Cómo pensar la escuela	9
Capítulo segundo	
San Juan Mixtepec	22
<i>San Quintín</i>	30
<i>Mixtepec</i>	34
<i>Harrisonburg</i>	37
<i>Culiacán</i>	40
La comunidad transnacional.....	42
Capítulo tercero	
Estrategias y apropiación.....	50
Las condiciones que fueron propiciando la acumulación	52
Estrategias familiares	
<i>El caso de Carlos, la acumulación</i>	57
<i>Rosa y la convergencia de valores</i>	61
<i>Adriana y la falta de fuerzas (valores)</i>	62
Estrategias comunales.....	63
Conclusiones.....	68
Referencias bibliográficas.....	71

Introducción

El presente trabajo tiene que ver con las estrategias que activan las familias de una comunidad migrante y transnacional, para poder acceder a la educación. Hablo de estrategias pues las familias mixtepecas si bien ocupan los recursos que tienen a la mano para promover el acceso de algún(os) miembros a la escuela, sin una profunda reflexión sobre su futuro ni sobre la propia educación, sí elaboran un plan apenas previsto pero que cuenta con una *intención* y con un manejo de conocimientos del entorno, de las reglas sociales, culturales y hasta politicoeconómicas que les determinan en cierto rol dentro de la sociedad, no únicamente como individuos o familias, sino como comunidad.

En esta tesis pretendo retomar el tema-preocupación de la *apropiación* subalterna de la escuela. ¿Pueden, los miembros de una comunidad indígena y migrante intentar construir una posibilidad educativa cercanamente adecuada a sus necesidades reales de movilidad? ¿Será posible que pueda optar por algo diferente al programa educativo que le ofrece el Estado o quedarse al margen del “progreso” según lo que muchos estudiosos le atribuyen a las familias migrantes cuando no mantienen un acceso regular a la escuela?

En las últimas décadas, nuestras disciplinas humanistas y sociales han contribuido al análisis de los problemas para las mejoras en los programas escolares, haciendo recomendaciones sobre la pedagogía por ejemplo o analizando los cambios políticos en las políticas educativas, criticando la escuela castellanizadora, proponiendo modelos escolares alternativos y, hasta reflexionando sobre el verdadero sentido de la educación. De igual manera se han elaborado muchos estudios que indagan sobre el fenómeno de migración.

Una acción que ha sido bastante investigada y finalmente planteada a favor de los grupos indígenas ha sido la escuela bilingüe en la lengua materna. Sin embargo, el sistema bilingüe se lamenta aún de los enormes obstáculos que mantiene para la aplicación real de sus programas: cuestiones de idioma, de espacio, la falta de material didáctico adecuado, subsidio escaso, los conflictos étnicos o de movilidad de las familias, por ejemplo. Una respuesta a estos problemas es que la escuela indigenista ha dejado de lado fenómenos que se dan, pero que no concibe como adecuados o deseables por su visión, en la mayoría de las veces, esencialista, es decir, una visión que plantea la recuperación de la cultura “real”, “primera”, “verdadera”. Ese es el caso de la problemática escolar respecto de la movilidad de los niños que migran. La escuela bilingüe no desconoce las repercusiones de la migración en tanto promueve planes piloto y programas "de verano" para que exista una escuela en los campos donde trabajan los padres de esos niños, pero no ha integrado al programa alguna asignatura que esté más acorde con las necesidades, los problemas y las expectativas de los migrantes. Trabajos sobre el tema regularmente hacen un análisis del aprovechamiento de los chicos en el aula concluyendo que "hay un grave problema de aprovechamiento"; hablan del desface y la incapacidad familiar y estatal para que los prospectos cubran la educación mínima; no funcionaron las sanciones monetarias para que los padres no sacaran a los hijos en tiempo de viaje, ni ha servido que "la escuela los siga". Varias de estas propuestas localizan los lugares de *destino* y de *origen* y en ellos a la escuela, en un sitio bilingüe y tradicional (en el sentido de esencialista y autoritaria) frente a una escuela temporal -de algunos días en ocasiones- o moderna, en el caso de los Estados Unidos.

Por otro lado, la mayoría de estas posturas atienden a la escuela como un lugar de enseñanza y yo quiero referirme a ella, no como un *lugar* sino como un *espacio multilocal* en el cual se libra una *contienda* por la valoración del capital cultural y de clase de la comunidad transnacional, ¿cómo se integra este espacio a través de la experiencia de la propia comunidad y los educandos? ¿Cómo se negocia la apropiación del capital cultural entonces? Para el presente trabajo, he decidido ocupar algunos conceptos de la teoría de Pierre Bourdieu que me parecen de utilidad en el estudio del fenómeno educativo. En primera, coincido con él en pensar a la escuela como un *campo*, un lugar de confrontaciones, donde los agentes toman parte, con todo y porque son parte de un *habitus*. Cuando Bourdieu habla de la *agencia*, está hablando de la posibilidad de la acción en las personas y no de sujetos que obedecen a una regla como autómatas regulados; porque si bien existe algo anterior que es aprendido, el *habitus* no es una estructura plana sino que incluye necesariamente para su reproducción a la *agencia*. Bourdieu lo ha definido como un sistema de esquemas adquiridos que funcionan como categorías de percepción y de apreciación o como *principios de clasificación al mismo tiempo que como principios organizadores de la acción*¹(1987:26). Es por esto que insisto en que el concepto de *agencia* le otorga un giro primordial a la teoría de Bourdieu. Las acciones son parte de las confrontaciones que ocurren en el *campo* y al mismo tiempo son reguladas por el *habitus*. Las acciones son (...) el producto del encuentro entre el *habitus* y el *campo*, es decir, entre dos historias más o menos completamente ajustadas (1987:111). La educación, para él, es entonces uno de los lugares de reproducción

¹ Las cursivas son mías.

del habitus y de las determinantes sociales, sin embargo dice, existe la agencia, que muestra el cambio que produce el movimiento de la historia de una sociedad.

Hasta aquí he coincidido con Bourdieu en su teoría de la educación, aunque en el sentido del presente trabajo, queda sin resolver la construcción del habitus dentro no de uno sino de múltiples campos. Para éste autor el sistema de disposiciones, el habitus, se adquieren en relación con un campo, pertenecen a un contexto del entorno social donde "nacen" los agentes.

En el primer apartado de la tesis quiero mostrar a la escuela como un espacio en movimiento, como un espacio político donde se negocian posiciones en la estructura social y reviso la teoría de Bourdieu en relación con la escuela tratando de hacer uso de las herramientas teóricas que él presenta aunque introduciendo también el aspecto multilocal en que vive la comunidad de estudio, San Juan Mixtepec. En este sentido, presentaré como algunas posibilidades que abordan el tema, dos trabajos que están relacionados con las cuestiones de la apropiación de la escuela por los subalternos y el trabajo además con grupos que están en contextos multilocales, ambos trabajos también conceden la agencia a los individuos que participan en su propuesta. Por una parte está Paul Willis que habla de la autoreproducción del rol social por medio de la agencia y que además resalta un vínculo irrompible entre los campos laboral y educativo; por otro, está Kemet Asante que busca la construcción de una escuela afrocentrista y apuesta a la posibilidad de rompimiento de las determinantes que creemos insalvables.

Para poder hablar de la construcción de una escuela que los de Mixtepec buscan apropiarse, presento en un segundo apartado a la comunidad transnacional, el espacio que se constituye sobre las localidades y que forma la totalidad de San Juan Mixtepec, tratando de mostrar desde el campo educativo, la construcción de un *habitus mixtepeco* que rebasa los límites de los sitios en que viven, localizables en las cartografías. Ninguna de aquellas posturas de estudios sobre migración y escuela, de las que he hablado al principio, han podido ver en el movimiento e integración de la comunidad transnacional, la creación de nuevos territorios donde los niños nacen, viajan y se asientan temporal o casi definitivamente. Tal vez la comunidad de San Juan Mixtepec podría entrar en la larga lista que implican las comunidades rotas por la migración hacia Estados Unidos, sin embargo Mixtepec se constituye precisamente como *comunidad* gracias al fenómeno de transnacionalismo que representa. San Juan Mixtepec existe y crece en varias localidades a un tiempo y conserva relaciones entre ellas; esto le ha permitido trascender diversas fronteras físicas, sociales, económicas, educativas y políticas.

La escuela de mixtepec está igualmente dispersa en ese espacio haciendo y reproduciendo un *habitus* que permite tales condiciones de vida transnacional. Dicho *habitus* proporciona a los de Mixtepec una relación distinta con la producción, esto es, han trascendido los espacios que les fueron asignados en los roles como campesinos, indígenas, jornaleros y/o mojados; relación diferente que repercute de manera directa en los esfuerzos que han hecho para acceder a la educación, al ganar mediante su trabajo migrante, espacios y recursos para el ingreso de algunos de sus miembros al campo educativo separando la liga permanente educación-trabajo. Trabajos como el de Willis y otros antes, han concluido que la escuela es

preparadora de trabajadores; que existe una relación directa entre lo que estudias y dónde lo haces con el trabajo que te corresponde realizar según tu lugar en el espacio social.

En un tercer apartado quisiera mostrar varias estrategias que han puesto en marcha la comunidad y las familias para lograr la acumulación de capitales y muestro a continuación, aspectos del fenómeno de transferencia de toda esa base económica que se ha logrado junto con cambios en la relación con la producción como ya lo he mencionado, en un capital cultural y simbólico, a decir de Bourdieu, que marca las definiciones sobre su lugar o rol en el espacio social: ¿cómo, luego de saldar las necesidades, utilizan el capital económico que tienen para hacerse de mejores posibilidades políticas -pensando en la educación como un espacio de poder-? ¿hasta dónde el capital cultural obtenido puede llegar a tener un valor simbólico?. Toda la apropiación de la construcción de una escuela para los jóvenes de Mixtepec ha impactado el mapa político dentro de la comunidad y presenta visos de mayores transformaciones que repercutirán al exterior, hacia la relación con la sociedad mayor, cosa que aún no llega.

Además encontramos finalmente, dos aspectos que importan mucho cuando estamos pensando en la existencia de una posibilidad de apropiación y miramos dentro de un proceso donde se están movilizandocapitales de un campo a otro: el primero tiene que ver con la transferencia o pérdida de valor que sufren los capitales al trasladarse entre los campos; el segundo es la no convertibilidad de los capitales cuando hablamos de campos diferentes. Si analizamos estos tópicos, nos encontraremos con una respuesta no positiva a la pregunta de esta tesis: ¿existe una apropiación de la educación por los de Mixtepec?.

Finalmente, diré que la información presentada en este documento, fue recolectada en cuatro localidades distintas: la ciudad de Harrisonburg en Virginia, Estados Unidos; la ciudad de Culiacán en el estado de Sinaloa, México, la cabecera municipal de San Juan Mixtepec en el estado de Oaxaca y el valle agrícola de San Quintín en Baja California. Se aplicaron dos tipos de cuestionarios a 35 familias de una población total aproximada de 165. El grueso de la información se obtuvo de entrevistas abiertas, charlas informales, entrevistas grabadas, diario de campo y en todo momento la herramienta más útil fue la observación participante. Se hicieron historias orales y análisis de contenido para el argumento más grueso. Con el equipo de trabajo sistematizamos la información, logrando un gran número de gráficas, mapas y tablas (algunas presentamos aquí) que nos hablaban de la movilidad, circuitos de trabajo y/o de estudio, lugares donde viven los de Mixtepec resultando una lista de más de 250 ciudades, información sobre los cambios en diversas dimensiones de por lo menos ocho décadas atrás y entre otros, los resultados aquí presentados.

Me he atrevido a decir e interpretar muchas cosas que he escuchado de los migrantes porque cuando las discutíamos hacían un reflejo en mí. Algo muy parecido he vivido más de la mitad de mi vida, migrando, cambiando de amigos, de casa y de escuela, enfrentando otras visiones de la vida y podría decir que otros idiomas. Este es un trabajo que me ha mostrado cosas de mí misma, que ha cuestionado mis saberes, mi manejo de relaciones, mis herramientas para comportarme en otros sitios y otros espacios y además, me implica pensar en la historia tunante del ser humano, desde su vieja tradición de migrante.

Cómo pensar la escuela.

WE DON'T NEED NO EDUCATION
WE DON'T NEED NO CONTROL
NO DARK SARCASM IN THE CLASSROOM.
PINK FLOYD. THE WALL.

La escuela es uno de aquellos espacios que han sido el punto de interés para muchísimos investigadores que la han entendido desde distintas perspectivas: ha sido aquel sitio donde se construye a los sujetos sociales, se les socializa; ha sido aquel lugar donde pueden obtener herramientas para integrarse a la producción, ha sido una tarea a lograr y también, la escuela ha sido proveedora de conocimientos liberadores; pero siempre es algo ya elaborado ¿acaso alguien podrá conseguir crear una alternativa escolar frente al dominio magnánimo del Estado?

El sentido en que yo propongo la escuela aquí, es como un fenómeno político, un lugar donde se escriben confrontaciones por el poder, un *campo*¹ que efectivamente colabora en la reproducción del espacio social (Bourdieu, 1994). Para entender la educación de esta manera tenemos en principio que pensar a los individuos actuando con algún sentido.

El viejo dogma althusseriano prescribía a la escuela como aquel lugar donde los sujetos iban a introyectar pasivamente conocimientos que les hacían ser personas "aptas" para la vida en sociedad, *sujetos* del aparato del Estado. Pareciera la determinación que describe Huxley en *El Mundo Feliz*, u Orwell en *1984*, donde un poder supremo, que es el aparato ideológico del que hablaba Althusser (siguiendo la definición marxista de Ideología) determina a los individuos y les niega posibilidad de acción: la educación es un mecanismo ideológico

¹ Sobre la definición de campo y de espacio social, hablaré más adelante.

contundente. El uso del concepto de *sujeto* que maneja esta escuela y la tradición estructuralista, le confiere un papel *determinante* a la estructura, negando la *agencia* del educando.

Ciertamente la escuela -como espacio institucionalizado- y todos los programas educativos, pasan por el aparato estatal que intenta enseñar su versión del mundo y la sociedad. Sin embargo, los participantes además de recibir la información la codifican, la asimilan según sus propias experiencias y la transforman. La propuesta de Bourdieu de *habitus*² como un lugar constituido y constituyéndose a partir de las acciones de los individuos refleja, desde mi perspectiva, la realidad cotidiana fuera y dentro del ámbito escolar de una mejor manera. El *habitus* es un conjunto de conocimientos aprendidos y asimilados que nos fueron dados por el entorno en que nacimos y crecimos y la propia experiencia, implica manejar un *sentido práctico* para actuar dentro del espacio social donde vivimos. Toda persona está dotada de este, a decir de Bourdieu, sentido del juego, conocimiento del entorno, que le permite actuar.

Con el concepto de *agencia* nos libramos de pensar a los sujetos y hablamos de individuos con capacidades, aunque limitadas por un entorno del cual no pueden escapar, empero puede existir movilidad social que tiene que ver con la obtención y el uso de diversos capitales; sobre éste tópico hablaré posteriormente.

Es en este punto donde se confrontan otras teorías sobre la educación, cuando reducen la teoría política de Bourdieu a una teoría de la reproducción, implicándola dentro de aquellas esferas de los individuos determinados. No existe para Bourdieu tal imposición radical, los

² "El *habitus* es a la vez un sistema de esquemas de producción de prácticas y un sistema de esquemas de percepción y de apreciación de las prácticas." Bourdieu, 1987:134.

agentes no están irremediabilmente determinados por causas mayores, aunque tampoco son individuos totalmente libres que tengan todo conocimiento de causa y puedan deshacerse de lo que han aprendido, como proponían muchos de los movimientos sociales sobre la importancia de la educación liberadora de conciencias o la teoría de la pedagogía radical que expone Henry Giroux. Giroux por ejemplo, entiende a la educación como liberadora y a los agentes como individuos *libres* y que son liberados por la educación (1997). Si bien coincido con Giroux en pensar a la escuela como un espacio político y no estático, de reproducción del Estado o la ideología, un lugar donde existen enfrentamientos políticos, no coincido en que puedan los agentes, por muy educados que estén, liberarse (léase deshacerse) de lo que saben, esto es, de todas las condicionantes que han aprendido, por el lugar donde nacieron, donde se educaron, que son ellas mismas las que les permiten vivir dentro de la sociedad porque les han dado las reglas del juego y que necesariamente tendrán que partir de ellas para por ejemplo y para empezar, poder tener comunicación con los otros. Debemos seguir pensando la escuela como un espacio de confrontaciones y donde los individuos *actúan*, es decir, tienen *agencia*, esto representa su participación en la construcción y la reconstrucción del entorno donde viven.

Al hablar de agentes permitimos que las relaciones de poder, que se dan de hecho en la escuela, sean obvias; que los educandos tengan la posibilidad de asumir roles, negociar y/o resistir. Los padres, al interferir en el deber de mandar a sus hijos a la escuela, negándose a que les enseñen una lengua que ya saben y que se aprende en casa, *están participando*, están asumiendo una postura, incluso si ésta ha sido inducida. De igual forma los educandos pueden criticar la forma o el contenido de lo que el profesor expone, incluso la rebeldía en el aula confronta las fuerzas existentes. “Construir la noción de habitus como un sistema de

esquemas adquiridos que funcionan en estado práctico como categorías de percepción y de apreciación o como principios de clasificación al mismo tiempo que como principios organizadores de la acción, es constituir al agente social en su verdad de operador práctico de construcción de objetos” (Bourdieu, 1987:26); este es un punto relevante que no se ha entendido cabalmente en la teoría de Pierre Bourdieu.

Para Bourdieu la escuela es uno de los campos donde se reproduce el habitus y es también colaboradora de la reproducción del espacio social, sin embargo, cuando introduce al agente está rompiendo con la gran idea cuadrada de la escuela como reproductora de la ideología (falsa conciencia). Su teoría de reproducción implica un proceso, una historia que escriben todos los participantes del campo, es por esto mismo, un lugar de confrontación y construcción. *La educación es un espacio político*. De hecho, Bourdieu menciona que “las contradicciones específicas del modo de reproducción con componente escolar son uno de los factores de cambio más importantes en las sociedades modernas” (Ibid :55) y no se queda como un exponente de "la teoría de la reproducción".

Una vez que aceptamos la participación del educando como *agente* en el habitus educativo, nos preguntamos hasta dónde participaba con un proyecto propio en la estructura del habitus es decir, ¿hay una búsqueda hacia la apropiación de la escuela? Y si la hay ¿cuáles son las implicaciones?. Hay que dejar en claro que al aceptar la agencia de los individuos no estoy diciendo que exista una apropiación; el hecho de que existan acciones porque hay agencia no garantiza - ni lo ha hecho en el espacio educativo - plantear o consumir la apropiación.

Existe por ejemplo la importante contribución del Paul Willis (Willis, 1972) respecto a este punto. Él hace una revisión de niños obreros que estudian en un área fabril y se pregunta

¿cómo los niños de la clase trabajadora obtienen trabajos de clase trabajadora?. Plantea que si bien los discursos educativos están ya dados, los individuos *participan* en la reproducción del estatus otorgado por la sociedad y la escuela al identificarse con *su cultura de clase*, la cual les dicta su lugar en la producción, incluso al resistirse, están reproduciendo la diferenciación social que les determina.

En Willis es clara la liga que mantienen los campos laboral y escolar. En un primer momento la ubicación en su cultura - de clase- dentro de la escuela, tiene que ver con el momento de visualizar la relación que guarda con el trabajo, esto es, que al hacer conciencia de que la escuela es un medio de conseguir empleo, se da una colocación de los individuos en una posición social específica, que tiene que ver con dónde se ubican ellos como fuerza productiva (Willis, 1977:2). En otro momento, la educación es un paso para el acceso al trabajo, tipo de trabajo que ya está dado por el tipo de educación y el tipo de escuela que tuviste y ya antes, por el lugar donde naciste dentro del espacio social³. Ésta ubicación (determinación) como ya dije, es un proceso de negociación (entre los agentes implicados) pero empapado por construcciones desde el habitus que “naturaliza la desigualdad” (para Bourdieu, el habitus es la *naturaleza socialmente constituida*, 1987). Estas condiciones de clase o lugares diferenciados promueven igual, el acceso diferenciado a la educación donde hay escuelas para ricos, para intelectuales, para indígenas, para obreros, para mujeres, para migrantes, etc., puesto que sus objetivos son preparar técnica y socialmente a los sujetos para el trabajo, para mantener y reproducir las fuerzas productivas.

³ Bourdieu define: "El espacio social es constituido de tal modo que los agentes o grupos son distribuidos en él en función de su posición en las distribuciones estadísticas según dos principios de diferenciación (...): el capital económico y el capital cultural." 1998:30.

Es entonces que para Willis no existe una apropiación sino una reproducción, que sin embargo, está influida por la participación política de los agentes que son la parte subordinada. La toma de posición política (para Willis una identificación a una clase social), implica "un proceso de autoinducción al proceso laboral que constituye la regeneración de la cultura de clase trabajadora en general y un importante ejemplo de cómo esta cultura es conectada en complejas vías a las instituciones estatales reguladoras" (Willis, 1977:12) que son las que hacen las políticas sociales, incluyendo los programas escolares.

A diferencia de la postura de Willis, están los que sostienen la posibilidad -y hasta la necesidad- de apropiación de la escuela (Tapia Uribe 1994, Asante 1990, Giroux 1997). Molefi Asante siendo parte de los afrocentristas, ha hecho una propuesta donde habla de la necesidad de hacer una recuperación del interés por *indagar* seriamente y *formular* una historia fuera de la **historia** -Eurocéntrica u occidental a decir de Asante-; la historia de las otras culturas, en este caso específico la africana. Su propuesta es hacer estudios de África desde *África*, es decir, desde el modo africano de ver el mundo, desde sus aspectos constitutivos aún y a pesar de no conservar la misma lógica de occidente u alguna otra, de hecho esto último es parte primordial al hablar de apropiación. Se apoyan en un pasado y origen común con el que promueven pertenencia e identidad a un grupo afro, independiente de la nación donde los individuos vivan.

Los afrocentristas como Asante proponen una construcción de la escuela que pueda ir produciendo y reproduciendo valor cultural desde su propia cultura y llegue a ser un espacio sólido de resistencia a la hegemonía occidental y de existencia como otra opción válida también. Para Asante la educación no tiene que ver primordialmente con el trabajo y la

producción, más bien implica la *reproducción*; por un lado, la reproducción de la cultura y el desarrollo (éste es el aspecto deseable y rescatable de la escuela), “the afrocentrist has never abandoned the position that knowledge must be sought in every human encounter with self, nature and the cosmos.” (Asante, 1994:36). Sin embargo, por el otro lado también implica la reproducción de las desigualdades (el aspecto al que critica Asante), porque es dentro de la escuela donde se reproducen y enseñan las contradicciones raciales, económicas, políticas, etc. Y esto es por el tipo de escuela que se les ofrece; “trained in Eurocentric viewpoint and this view is decidedly different from that of the African person who has been victimized by the imposition of Eurocentric expression.” (Ibid :38)

El punto para él, cuando plantea la creación de una escuela africana, es llevar a cabo una acumulación y transferencia de capital cultural, de un capital que ha existido y que no ha sido valorado: la herencia cultural de África y con ello, constituir su postura alterna, porque el lugar en el espacio sociopolítico se modificará con el incremento de dicho capital afrocentrista.

Willis y Asante piensan a la escuela como un lugar de reproducción pero con “sujetos” actuantes, agentes que intervienen en la estructura de su espacialidad. He tomado a estos autores específicamente porque me ayudarán a pensar sobre la forma en que puede darse una apropiación educativa por los de Mixtepec. Me acerqué porque ellos no hablan de comunidades cerradas sino de clases o diásporas, aunque trabajan con unidades de estudio que están localizadas territorialmente, mientras que yo me ubico en un contexto diferente y hablo de una comunidad dispersa, en movimiento constante y con una conformación identitaria particular. Me interesa entonces plantear el papel de San Juan Mixtepec

construyendo estrategias de socialización alternativa y hasta contra hegemónica siendo ella una comunidad transnacional.

Definiré el concepto de transnacionalidad, antes de continuar planteando mi acercamiento con el modelo de Bourdieu. Mixtepec es transnacional porque trasciende muchas de las fronteras que definen el Estado-Nación (Kearny 1994); vive transitando constantemente *sobre* las líneas materiales, comerciales, políticas y educativas entre Estados Unidos y México. San Juan Mixtepec vive en un espacio integrado por un gran número de localidades discontinuas, lo que Besserer ha llamado Hiperespacio comunitario, siguiendo a Jameson (Besserer 1993, Jameson 199), localidades reterritorializadas en ambos países, creando una red viva que interconecta y comunica a los mixtepecos.

Todos los roles que juegan los distintos agentes en el caso de Mixtepec se desarrollan en aquellas localidades esparcidas: están los lugares de trabajo, los de estudio, los políticos para obligaciones religiosas o administrativas, también hay lugares de recreo, lugares de paso, etc. y lo mixtepecos transitan por ellos a diferentes ritmos pero permanentemente, para cumplir con sus necesidades sociales: actividades como el trabajar, como cumplir un cargo, casarse y demás rituales eclesiásticos, prestar servicios a la comunidad, construir, prepararse, viajar. Todas estas son obligaciones que, de diferentes formas, la comunidad presiona para que los de Mixtepec cumplan, a riesgo de que si hay faltas, sean sancionadas no sólo con una mala reputación, al no ser sujeto de confianza por su actuación irresponsable frente al grupo (desprestigio que puede recaer en su familia), sino, en un caso extremo, con la exclusión del grupo (pueden ser confiscados sus bienes y se le considera desarraigado de obligaciones y beneficios). Por ejemplo, cuando a un señor se le avisa que le toca hacerse cargo del santo de

su barrio u otro, así esté en Estados Unidos y tenga un excelente trabajo, él tiene que presentarse. De igual forma se obliga a los pagos, etc.

Esta actualización y vigilancia constante de la comunidad respecto a sus miembros, mediante los vínculos familiares, reproducen y renuevan prácticas que competen a toda la comunidad.

Si hablamos de comunidad, estamos diciendo que existe un espacio social que se nutre de las relaciones que mantienen los individuos y/o grupos que forman parte activa de ella (Bourdieu 1989) y esto es independiente de dónde estén situados los individuos o grupos.

Es por esto que la comunidad transnacional es una espacialidad distinta al uso cotidiano con el que vinculamos comunidad-territorio y eso tiene consecuencias directas en la taxonomía de sus relaciones y representaciones. Una consecuencia importante es que como el espacio social mixtepeco se va transformando, su personalidad trasnacional crea una nueva relación con el Estado. Se le están escapando (Kearny 1994) pues están estructurando y reproduciendo identidades indígenas acordes con su nueva taxonomía. Se escapan porque las comunidades transnacionales y el sistema de gobierno no manejan las mismas ideas sobre identidad, comunidad, espacio y entonces las políticas que pretende implementar estarán alejadas de sus necesidades. Se escapan al estado mexicano porque es un hecho que la escuela bilingüe español-lengua madre, no resuelve las demandas de una comunidad que habla inglés y ha dejado atrás los esencialismos arqueológicos (esa actitud de algunos investigadores que están por el rescate de una lengua prístina, única); se escapan porque su economía interna está inyectada con el billete verde y su identificación es un "I.D." (Identification Document). Se escapan al gobierno estadounidense porque esa identificación es falsa y su dinero no paga impuestos, además, sale del país; porque no buscan acceder escalones en los trabajos, ellos tienen sus propios mecanismos pues sus necesidades sociales

requieren múltiples lugares⁴. El proceso educativo en lo transnacional está lejos de las metas y principios emanados por el discurso estatal (dominante) y lejos de ser un elemento de un proceso neocolonizador como lo propone Nina Glick Shiller (1995); si pensáramos así, estaríamos repitiendo la negación de la agencia de los individuos, construyéndolos únicamente como objetos de un aparato supremo que los utiliza maquiavélicamente para sus políticas personales.

Si bien el objetivo de este trabajo se centra en el campo educativo, la taxonomía propia de Mixtepec no nos permite pensar en un solo campo-territorio educativo. Nos enfrentamos a una espacialidad constituida por múltiples lugares y una relación específica entre ellos y los campos en que intervienen. Bourdieu define al campo como “el lugar de las confrontaciones”, y dice que cada campo tiene su lógica constituida por las condiciones concretas del lugar, el momento, los intereses donde se encuentre. El funcionamiento del campo incluye necesariamente “que haya algo en juego y gente dispuesta a jugar, que esté dotada de los habitus que implican el conocimiento y reconocimiento de las leyes inmanentes al juego, de lo que está en juego, etcétera.” (Bourdieu, 1984:136). Sin embargo, digamos que los de Mixtepec al estar en varios campos (lugares) educativos, aprenden varias formas de jugar, de reglas, no así de juegos, es decir, no así de la génesis, la estructura, el tablero completo de lo que está en juego. Es por esto que en este trabajo he querido hablar de la creación de un habitus mixtepeco que aprende de varios entornos, varios campos educativos desde los que construye su propio modo de jugar y es por esto que los Estados en

⁴ Para una revisión de identidades y ciudadanías transnacionales, cf. Eric Mercado, “Prácticas Políticas Transnacionales. El caso de Santa Cruz Mixtepec”. Tesis. UAM.1999

donde viven los de Mixtepec, poco pueden hacer para sujetarlos.

Tal vez ésta sea una manera de mostrar la agencia que hemos manejado de los individuos, donde crean y deciden según sus propias expectativas, pero manteniendo una relación necesaria con los aparatos estatales. Hay una conexión porque hay una relación de poder constantemente en tensión. "La estructura del campo es un *estado* de la relación de fuerzas entre los agentes o las instituciones que intervienen en la lucha" (Bourdieu, 1984:136). Ya varios autores han hablado de esa relación de fuerzas, este es el sentido de la **hegemonía** que propone Williams, como un *proceso social total* como proceso de límites y presiones complejo e interrelacionado⁵; donde las fronteras se promueven y recrean constantemente desde el poder, con la participación de los antagonistas que resisten y presionan hacia afuera de los límites. Este proceso se da igualmente en la definición de las políticas educativas; "la educación como variable dependiente es resultado de dos fuerzas correlacionadas: la oferta educativa oficial (política educativa) y la demanda social de educación (condiciones, necesidades y aspiraciones educativas de los grandes grupos sociales)." (Mtz. Jiménez, 1998)

Podemos hablar por ejemplo del caso mexicano. Desde siempre el estado ha querido integrar a los indígenas y campesinos a un proyecto de nación que tiene que ver con los planes productivos capitalistas. Muchas formas de integración de los indígenas y minorías al Estado-Nación mexicano se han intentado. Bajo al etapa de "Unidad nacional" donde ingresa el capital exterior a escena, la educación se vuelve estandarizada para conformar conductas,

⁵ "Dentro de un proceso social total, estas determinaciones positivas, que pueden ser experimentadas individualmente pero que son siempre actos sociales, que son realmente y con frecuencia formaciones sociales específicas, mantienen relaciones sociales muy complejas con las determinaciones negativas, que son experimentadas como límites, puesto que en modo alguno son sólo presiones contra límites, aunque estos son de fundamental importancia." Williams, 1977:107

actitudes y hasta formas de conciencia uniformes; se trata de conformar un México homogéneo, moderno y urbano. En las décadas de los 50 y 60 se intentará recuperar la lengua india en el proceso de educación; pero fue hasta los 70 que se empieza a hablar de pluralidad cultural en México no como un obstáculo para el desarrollo, sino como un mapa de tonalidades distintas y se comienzan a discutir las propuestas de educación bilingüe, bicultural e intercultural.

Los indígenas de Mixtepec se mantuvieron al margen de las incursiones educativas porque la escuela no representaba un proyecto que tuviera que ver con su marco de trabajo. Cuando se proponía un programa para indígenas aislados y desconectados del entorno nacional, los de Mixtepec dependían fuertemente del capital de la mina o estaban inscritos en el programa bracero. Cuando en los 70 se empieza a plantear el programa bilingüe para los indios, los indios valoraban más que nada el castellano y como necesidad para su trabajo en el norte. En los 80 que se solicita ya la educación indígena los de Mixtepec ya están en proceso de reterritorialización en el norte y en Estados Unidos y sus necesidades se encaminan por ejemplo hacia el inglés. Por eso dicen que la educación bilingüe es para los ranchitos.

Es claro que existe una relación de poder constante en el campo educativo y que en esa relación intervienen los agentes y las determinaciones que los han ubicado dentro del espacio social. Para Bourdieu, hay un vínculo entre el habitus y el campo que tiene que ver inicialmente con que allí se nació y se aprendió todo para poder vivir dentro. Sin embargo, la teoría de este autor no me explica del todo el modelo en el caso de espacialidades sin territorio o con varios territorios. Tal vez estaríamos hablando de campos distintos, donde para Bourdieu tendría que existir una transferencia de capitales que a decir del mismo autor, “sólo pueden suceder bajo condiciones especiales” (1997:39). Empero aquí planteo la

formación de un habitus mixtepeco que hace funcional un campo educativo mixtepeco; el cual se nutre no sólo de los conocimientos del lugar de nacimiento, sino que guarda una relación irrompible con otros entornos que nutren también su conocimiento y su sentido práctico para actuar.

La comunidad transnacional de San Juan Mixtepec con la acumulación de capital social que hace funcionar como una red, capital económico que ha ganado con el aprendizaje de su trabajo migrante y capital cultural (conocimiento) que ha ido juntado y construyendo a lo largo de generaciones de maestros y profesionistas, intenta hoy día procurar el acceso de sus hijos a la educación, con lo cual logra introducir otros actores dentro del juego político de la comunidad y se prepara acumulando capital para obtener un lugar distinto en el espacio social nacional a su regreso; esto último representado en un título universitario que otorga cierto crédito a los individuos, puesto que se presupone que detrás de un diploma hay manejo de símbolos políticos (conocimientos y credenciales para ejercer el poder), en eso se basa en gran parte el prestigio de la preparación para los de Mixtepec. Sin embargo, la transferencia de capitales de un campo a otro y un lugar a otro implica contradicciones que trataré en el tercer apartado.

San Juan Mixtepec

"Los dioses nos permitan crecer junto a la música, el canto y la palabra hecha semilla para crecer y expandirla desde los caminos del norte hasta los caminos del sur (...). Si, que camine y se engrandezca la palabra hasta donde la cuidan y reproducen nuestros migrantes, esta palabra que tiene sentido en un lugar donde bajan las nubes, San Juan Mixtepec."

Cantarecio de San Juan

El municipio de San Juan Mixtepec se encuentra en la sierra que ocupa la mixteca alta en el estado de Oaxaca, México. Cerca de allí (a 75 mins.) se encuentra la heroica ciudad de Tlaxiaco, antigua capital política del estado. Es una comunidad que ha llamado la atención por su larga tradición migrante y que al mismo tiempo conserva cierta unidad estructural. Los de Mixtepec han construido estrategias y senderos para el acceso a la escuela y además, han roto, como ya lo he mencionado, con el vínculo irrevocable trabajo-educación, es decir, aquel en el que asistir a la escuela únicamente es para aprender lo estrictamente necesario para seguir siendo indígena, campesino o migrante, lo que sería, estudiar para la reproducción de su rol en la sociedad.

A San Juan Mixtepec la escuela llegó hace 30 años traída por los curas con el plan de enseñar a leer y escribir (casi una tarea evangelizadora). Era el padre Abraham quien se encargaba de impartir las clases a niños que sí les era permitido asistir, sólo varones. Posteriormente, el sistema formal (de la SEP) instaló en la cabecera municipal una escuela primaria (donde hoy se conserva y es la más grande) a mediados de los 70 y años después, en el 79, se construyó tras un enfrentamiento importante, la secundaria. Esa fue la década del auge de la educación, donde se formaron los primeros maestros mixtepecos con grado mínimo de 6to grado, treinta años después del inicio del programa indigenista!.

Antes de hoy, el trabajo principal de los de Mixtepec se relacionaba con el campo: en la siembra, el cuidado del ganado o en la labor jornalera, también en algunas décadas el trabajo en la mina. Además Mixtepec tiene también una vieja tradición en migrar, aunque los lugares, tiempos y relaciones (razones), han cambiado.

El trabajo migrante abrió cada vez más espacios laborales, algunos de los cuales se fueron abandonando por mejores expectativas y otros fueron tierra donde se echaron raíces y hasta hoy dan trabajo y escuela a muchos. El espacio laboral para los de Mixtepec, actualmente incluye no sólo el campo sino la industria, los servicios, la docencia, la investigación y el comercio. El proceso de exploración de lugares ha sido permanente y no únicamente en el sentido laboral. Mientras nuevas ciudades en Estados Unidos se convierten en lugares de trabajo, otras ciudades donde se dejó de ir a trabajar siguen siendo lugares donde se puede estudiar, es decir, que única y exclusivamente con ese fin llegan los jóvenes mixtepecos. En otras muchas de esas ciudades, se da un mismo proceso de re-territorialización, la gente trabaja permanentemente allí y sus hijos nacen y estudian también en ese nuevo lugar.

En la comunidad el 100% de los niños en edad de ingreso a la primaria asisten a la escuela⁶. Ya en los niveles superiores disminuye: al salir de sexto año a sólo un 80% del total y para secundaria el ingreso es del 75 %. Dado que la comunidad está reterritorializada en muchas localidades, la asistencia es a la escuela local. Los niveles básicos (primaria y secundaria) se hacen en casi cualquiera de los sitios donde están (ver cuadro 1). Dentro de la región mixteca las localidades sobresalientes son el propio municipio, Tlaxiaco y Huajuapán. Al norte del

⁶ La información estadística que aquí presento, es producto de los datos extraídos en los trabajos de campo y corresponden a los porcentajes de los resultados de una encuesta que apliqué a 20 familias.

país exclusivamente en San Quintín (en Culiacán sólo se registró un caso de la segunda generación que vive hoy en San Quintín). Dentro de la unión americana los estados sobresalientes son Florida y California, aunque también hay registrados otros (la mayoría) como Ohio, Arizona, Oregon, etc. Se están llevando los niños al kinder en un grado escaso del 20%, primordialmente a Estados Unidos y dentro de México, a San Quintín.

Mapa 1



Información clasificada del material recabado en el campo. La variedad de colores representa las densidades de población mixtepeca que vive en cada estado.

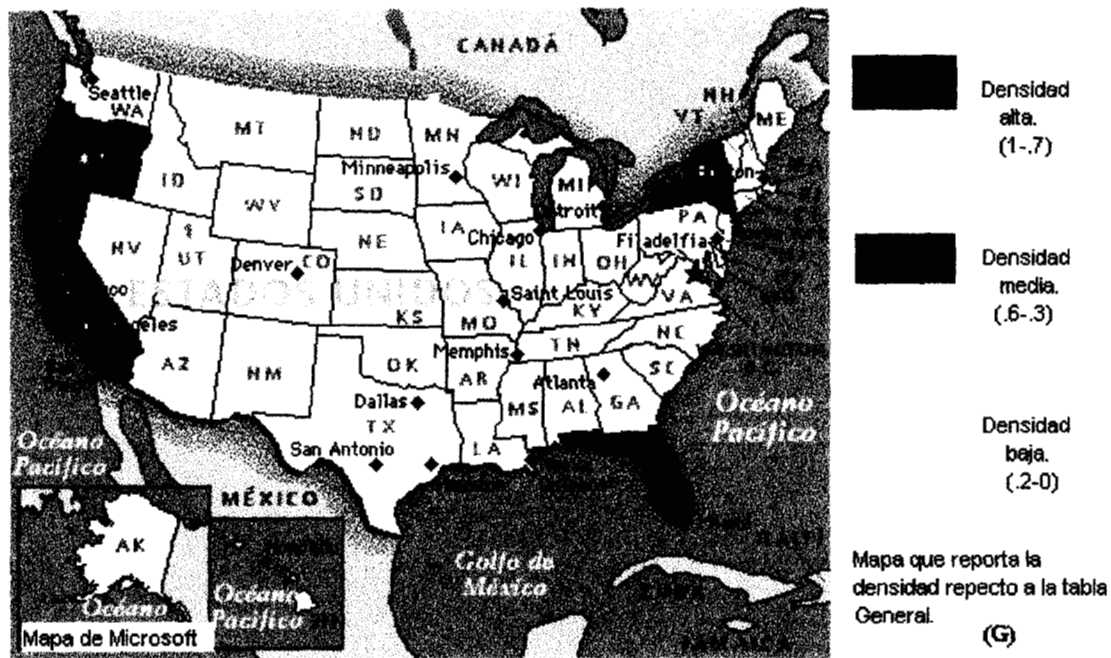
Mixtepec tiene estudiando bachillerato al 65% de su población total de chicos en edad. A nivel superior -no magisterial- ingresa el 50% y estudian para maestros o niveles técnicos el 20%. El bachillerato se estudia en todas las ciudades de la región mixteca, en la mayor parte de los casos con preparación técnica encaminada regularmente a las actividades del campo -

agricultura y zootecnia. A nivel superior están las que pueden llamarse ciudades-escuela donde sólo se va a estudiar, como Culiacán, Michoacán, DF, Oaxaca, etc. que son todos muy viejos lugares de trabajo de principios del siglo o como Tijuana y Puebla que son espacios que se adhirieron a la lista cuando se observó que existían posibilidades de acceso a educación superior, pues en el estado de Puebla existen varios internados para cubrir la secundaria y Tijuana es un lugar de paso constante.

En Estado Unidos se repite la práctica de mandar a los hijos a la escuela hasta el nivel High Scholl, pues dicen que es cara la universidad o que el sistema educativo es mejor en México. De hecho, de este lado del mundo es donde ya tienen un vasto control de los procesos y del capital que se lleva una carrera universitaria. En algunos estados de la unión americana (los del oeste sobretodo), muchos de Mixtepec han llevado cursos técnicos pero dentro de la capacitación para el trabajo y algunos han aprovechado los cursos del sistema abierto para el aprendizaje del inglés, del cual reciben un diploma.

San Quintín, el DF y también California, son ciudades donde la gente buscó asiento hace tiempo y ya han nacido allá nuevos miembros, que ocuparán el acceso a las escuelas básicas y más. Por lo mismo son ciudades que ya han demandado y construido su participación (acceso) a niveles superiores. En el caso de San Quintín se centra en la pedagogía (una matriz de la UPN está allí), y en el DF "cualquier universidad pública es buena"; la variedad de áreas de estudio es amplia como en Culiacán (más de 20 carreras universitarias distintas). Si anteriormente Mixtepec contaba con algunos licenciados -hoy padres de los actuales jóvenes-, la mayoría de los preparados eran maestros y representaban el 20% de la población. Hoy existen los abogados, maestros y doctores (profesiones muy solicitadas entre los indígenas estudiantes de antaño y los grupos marginados desde hace décadas), pero

Mapa 2



Información clasificada del material recabado en el campo. Lugares donde se encuentran los de Mixtepec. La variedad de colores representa las densidades de población mixtepeca en cada estado. Comentarios informales los ubican en la mayoría de los Estados de la Unión Americana.

también hay biólogos, ingenieros químicos o civiles, veterinarios, arquitectos, economistas, contadores, fotógrafos, antropólogos, químicos, psicólogos, administradores y politólogos, etc. En E.E.U.U. hay alguna chica que estudia "bussines". Esto representa una diferencia a lo largo del tiempo (ver gráficas 1, 2, y 3, hacia el final del capítulo) pues antes estudiar, para sobresalir, era ir a la normal y convertirse en maestro, si alguien actualmente se prepara para el magisterio (que son los menos) van a Huajuapán o se trasladan desde San Quintín a Ensenada o Tijuana para hacer la normal y luego la licenciatura en pedagogía en el valle.

Digamos que en el espacio discontinuo de la educación de los mixtepecos existen muchos campus educativos donde asistir a clases e ir consolidando los años y cursos necesarios para llegar al nivel de preparación deseado, y sobre ellos, podemos ver un campo educativo que da forma a la escuela de los de Mixtepec.

La comunidad de Mixtepec no puede estudiarse territorializada; estamos hablando de una comunidad que vive y se desarrolla dispersa e interconectando en una red, distintas localidades dentro de Estados Unidos y México (por lo menos) y que tiene varios centros educativos. Es a partir de esa red que se construye y se reconstruye frecuentemente, que se enlazan los lugares formando una plataforma sobre las delimitaciones locales o determinaciones de los campos donde se encuentran los de Mixtepec. Veremos que en cada una de las localidades los mixtepecos sacan provecho del contexto, incluyendo la escuela (que es un espacio siempre usado) aunque de formas distintas. Cada escuela representa una asimilación en la sociedad, es una ubicación de los sujetos dentro del espacio social, de la ideología del Estado en que se encuentran; pero aquella taxonomía multicéntrica implica también el aprendizaje, a la vez que construcción, de un habitus de la comunidad.

Mi trabajo de campo me llevó a cuatro comunidades diferentes: el valle de San Quintín en Baja California, a tres horas de la ciudad de Ensenada; la cabecera municipal de San Juan Mixtepec en la sierra mixteca de Oaxaca, la ciudad de Culiacán, Sinaloa y Harrisonburg en Virginia, Estados Unidos.

Mixtepec es una comunidad que ya varios investigadores han visitado, de hecho es conocida en la región y en la Unión Americana como eminentemente migrante. Encontré en las

entrevistas que ciudades como California y Florida eran muy ocupados como centros de trabajo⁷, es por eso que había planteado una visita a Homestead, Florida; pero las condiciones en ese lugar eran diferentes y sabía que las familias migraban con sus niños y sabía que en ese país está prohibido el trabajo infantil. Mi llegada a Virginia fue un resultado de la movilidad de los de Mixtepec que me llevó a Harrisonburg a donde viajan familias que tienen años regresando al mismo lugar y la asistencia de los jóvenes a la escuela es más uniforme. Estados Unidos es importantísimo pues ese país es considerado por los mixtepecos como el lugar para trabajar por excelencia, ellos mismos dicen: "el lugar más importante de Mixtepec, es el norte"⁸ y en Harrisonburg me podía hacer las mismas preguntas, ¿Cuáles eran las condiciones que establecían los de Mixtepec con la escuela en ese lugar?, ¿Cuáles eran los aspectos relacionados con la asistencia a la escuela y cuáles los problemas?

También escuché en Mixtepec a algunas personas hablando maravillas y a otras, pestes de la educación estadounidense; de hecho, en San Juan había un apoyo importantísimo para que los hijos estudiaran, veía que la gente mantiene grandes expectativas hacia la educación, pero hacia la educación formal, pues el sistema bilingüe no es muy bien visto y no obstante, algunos maestros bilingües habían sido llamados para viajar a San Quintín y eso fue una de las cosas que me llevó a Baja California. De las familias que conocí, sólo una había vivido en el valle y pocos tenían familiares allí, sin embargo parecía un lugar donde la educación indigenista sí tenía éxito y reconocimiento.

⁷ Muchas son las ciudades en la Unión Americana donde viven los de Mixtepec, de hecho están por todos lados, sin embargo, Florida y California son las más pobladas en este momento y con mayor arraigo.

⁸ Palabras pronunciadas por el Arq. Sabino Ramírez en una entrevista en la ciudad de Culiacán.

De Culiacán todos hablaban como aquel lugar donde se va a estudiar la universidad, varias familias tienen hijos allá o viajarían el próximo ciclo escolar. Me interesaba conocer las expectativas y la problemática de aquellos que estaban en el nivel superior, pues las condiciones de viaje eran distintas del usual modo mixteco de acceso a la educación y el viaje por trabajo.

En este apartado quiero mostrar las diferentes escuelas de la comunidad que visité e ir delimitando conexiones que mantienen los de Mixtepec a pesar de no estar en los mismo espacios, ir dando una idea de la presencia de unos lugares en otros lugares.

Cuadro 1

Edo.	Lugar	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1970	1982	1984	1985	1988	1989	1990	1991	1992	1994	1995	1997	1998
MXBC	Camalú											X	X	X	X						
MXBC	Ensenada								X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
MXCP	Tapachula			X	X	X															
MXDF	Col. Morelos	X																			
MXDF	Col. Ferrocarrilera		X																		
MXJL	Cd. Guzmán				X																
MXJL	Puerto Escondido			X																	
MXOA	Huajuapán								X	X	X									X	X
MXOA	Loma Bonita					X														X	X
MXOA	Tlaxiaco				X				X												
MXSN	Mazatlán			X																	
MXSO	Obregón					X	X														
MXTM	Puerto Madero		X																		
MXVR	Veracruz		X																		
USAZ	Phoenix													X							
USCA														X							
USCA	Fresno															X				X	
USCA	Kerman															X					
USCA	Madera															X					
USCA	Sta. María															X					X
USOR															X						
USFL	Homestead														X						
USFL	Naples																X	X	X		

Los datos de esta tabla fueron obtenidos de cuestionarios de vida a personas de distinto sexo y edades variadas. Representa los lugares a donde los de Mixtepec han viajado durante más de tres décadas. Los viejos lugares en su mayoría, ya no son visitados y en los nuevos, generalmente coexisten las dos actividades: Trabajo y escuela (cf. Cuadro 2).

San Quintín

San Quintín representa un espacio ganado por los indígenas en el plano del trabajo, vivienda, servicios, comunicación y, de forma relevante en el campo educativo.

La ciudad de San Quintín se ha venido formando desde hace más de dos décadas, iniciando cuando varios agricultores proyectaron implementar la siembra intensiva sobre esos grandes terrenos, los cuales hoy se han convertido en uno de los parajes mexicanos con mayor producción a nivel de exportación. La mano de obra que ha trabajado desde siempre ahí ha sido fundamentalmente indígena, muchos de los cuales empezaron contratándose con los agricultores sinaloenses y que, terminada la temporada en aquel estado, buscaron otros sitios para mantenerse trabajando. Desde hace más de una década que se establecieron escuelas para satisfacer las demandas de la creciente población migrante: un par de escuelas del sistema formal en la delegación más importante, y grupos piloto en los campos.

La población exigía desde entonces que la escuela otorgara realmente apoyo y educación, por eso los maestros que se reclutaron para el plan piloto en los campos tenían que ser, indígenas y bilingües. Poco más de un tercio del total fueron de San Juan Mixtepec y más de la mitad eran mixtecos.

El trabajo de la mayoría de los mixtecos está en los campos agrícolas dentro de grandes consorcios o con los rancheros en sus plantaciones (la diferencia estriba en lo pesado del trabajo y en la ganancia), muy pocos son maestros y una fracción más pequeña tiene negocios. Aunque la mayoría de los de Mixtepec que llegó a trabajar a San Quintín se ha establecido, una fracción de los recursos, para el caso de varias familias, llega del trabajo en

el extranjero de una parte de los miembros, principalmente en los estados de California y Florida.

En el valle, la confrontación de su calidad indígena y la defensa de lo que ello representa está constantemente presente y eso ha llevado a una conciencia muy fuerte y a muchas movilizaciones autoidentificadas como indígenas por mejoras sociales. Desde un principio, la gran presencia india pugnó por la construcción de escuelas y el uso del sistema bilingüe en ellas, ganando así un espacio vital de trabajo y enseñanza y a la vez, la escuela ha sido un impulso para la revaloración y defensa de los derechos y costumbres indígenas, de una actitud de respeto de lo indio y han podido transmitirlo más allá de los límites del valle.

Sin embargo, la educación de aula guarda muchas reservas sobre su utilidad, aunque eso no resta valor a la participación social de quien no es letrado y colabore en los comités. Las personas pueden estar convencidas del valor de la educación defendida en ocasiones como un discurso sin sustento real, copia de los discursos de funcionarios públicos estatales, es decir, manejan con frecuencia las razones y los parámetros que marca la propia escuela o el presidente de la república. Para ellos la educación debe proporcionar capacidades de leer y escribir y matemáticas elementales, para la satisfacción "del conocimiento" y resolución de problemas básicos de la cotidianidad; empero ni siquiera estos conocimientos cambian en algo la situación general del acceso al trabajo, puesto que hay trabajo permanente y sólo se necesita –como dicen ellos- "tener fuerza y llegar temprano".

La educación cobra importancia, en San Quintín, únicamente en los primeros años escolares; la deserción de primaria en los últimos grados es del 50 % y al iniciar la secundaria del 80%. El problema de la falta de interés para mayor preparación estriba en la falta de

profesionalización del trabajo, según el comentario del representante de la delegación Vicente Guerrero.

San Quintín es sin lugar a dudas, uno de las más importantes localidades de la comunidad de Mixtepec y en general, donde mayor conciencia y defensa de lo indígena se observa. La radio del INI es un espacio que controlan cada vez en mayor porcentaje indígenas que trabajan para un auditorio indígena. De ella se escucha mucho sobre esa conciencia india: desde la historia, la música, la tradiciones y la reflexión; es además espacio donde cotidianamente se observan y recrean líneas de una red que teje la comunidad desde sus diferentes centros, líneas que se ponen en acción por dinero, muertes, recados, fiestas, proyectos, viajes, etc. de los de Mixtepec que trabajan en el otro lado, de los que van a cumplir un cargo al Mixtepec de Oaxaca, de los que llegaron a los campos, de los que andan de paso o simplemente viven en otro sitio.

También pensando en el campo de la educación hay una comunicación por intercambio de maestros o por algunos proyectos educativos que en los últimos años se están planteando maestros mixtepecos. A mi parecer, es San Quintín uno de esos sitios importantes que aportan a la comunidad las reflexiones sobre su pertenencia e identidad india.

Como vemos, aquí se trabaja y estudia y ambas dimensiones coinciden en la clasificación de los indígenas dentro del espacio social: son indios y son fuerza de trabajo barata para el campo porque su preparación es precaria y las mínimas perspectivas que guardan, reproducen su condición y lo han hecho durante 12 años.

La preparación en el aula atiende al programa básico y la lengua indígena no se enseña porque los grupos son en realidad multilingües⁹; empero se exaltan las costumbres de cada pueblo y muchas de las veces tienen apoyo en el material didáctico que por cierto, no es coherente con las peculiaridades de la cultura madre, esto, porque los libros de mixteco no están en el mixteco que ellos hablan, por ejemplo. Ante esto, alguna maestra pensó en llamar a una de las madres para que platicara a los niños sobre la cultura de su pueblo en particular. Su ganancia es el control de los espacios escolares, no así en los planes de estudio (el proyecto nacional de la SEP, más la asignatura de la lengua indígena) y les ha hecho plegarse a una identidad colectiva que les da una importante presencia, pero que los asienta con mayor fuerza en el lugar subordinado e inferior que las políticas sociales les han dado durante toda la historia. Algunos maestros en preparación pedagógica están pugnando por la pedagogía pero también los criterios con que se construyen los programas escolares para indígenas, cambien y atiendan mejor las necesidades de estos. Benito García, líder social desde hace muchos años, presentó una propuesta de educación en el Foro sobre Derechos Indígenas en Baja California que promovió el Congreso del Estado en septiembre del 98, donde le pide al gobierno que ponga mayor atención en la escuela bilingüe e invierta más en la educación para indígenas. Algunos estudiantes de la Universidad Pedagógica Nacional en San Quintín, como el profesor Fermín Salazar y el profesor Celerino García, ambos mixtepecos, uno nacido en Oaxaca y otro en Culiacán, están construyendo propuestas desde la pedagogía, la política, el idioma y el aula, para que se den transformaciones que caminen más cercanas a las necesidades de los indios; propuestas que ya han llevado a diversos foros

⁹ Dentro de un mismo salón se encuentran niños de varios grupos indios, cultural e idiomáticamente diferentes.

como los comités de la colonia y de las escuelas y en las asambleas citadas por el municipio, con sede en la ciudad de Ensenada.

Finalmente, a pesar de toda esta problemática que reproduce el objetivo mínimo de educación para un trabajo no escolarizado, tal vez un 20% de los estudiantes de secundaria tienen las aspiraciones del bachillerato y pueden ocupar recursos para conseguir el acceso al siguiente nivel, ya sea en Culiacán o dentro del estado. Esto podría traducirse en la incorporación de algunos de ellos a las redes escolares que se han ido construyendo los de Mixtepec y así, los de San Quintín encuentren el camino de vías educativas en pos de romper con algunas ideologías que los determinan hoy como indígenas, jornaleros o migrantes, dependientes del Estado, etcétera, es decir, con la reproducción de su condición social y en la producción. Pero, la mayoría no aspiran a continuar pues el trabajo en el campo es permanente o están las opciones para ir al norte.

Mixtepec

Mixtepec en el estado de Oaxaca es otra cosa. El pensamiento en los derechos y las luchas específicamente indígenas es escaso, probablemente porque la negociación de la identidad india sea más laxa en ese lugar, al ser todos indígenas. Es más, los maestros de las escuelas de las agencias y de la cabecera, no todos son bilingües y en algunos casos tampoco son indígenas. El sistema aceptado es el de la SEP y los programas bilingües son vistos con recelo y se les atribuye a "los de las rancherías, esos son monolingües", "los que no tiene pretensiones"¹⁰, los que no cuentan con amplias posibilidades de migrar. Sin embargo, esta

¹⁰ Aseveraciones de varios informantes asentadas en el diario de campo.

dispersión del grupo permite ser argumento para la pertenencia. A diferencia de las discusiones sobre la identidad india que se dan en San Quintín, los debates sobre la pertenencia al grupo son más frecuentes en confrontaciones políticas que tienen que ver con la repartición de los beneficios (tierra, agua, participación, etc.). Esto incluye el acceso a la escuela. *La educación representa una posibilidad de cambio*, es obtener más y mejores herramientas para la supervivencia futura de cada individuo. En San Juan Mixtepec es donde se maneja más claramente el discurso del Estado sobre el resultado del proceso educativo; para ellos es claro que únicamente con la educación formal podrán tender el puente hacia la cultura nacional mexicana donde podrán obtener mejores cosas, mayor capacidad económica, otro trabajo, etc.

El trabajo en Mixtepec está vinculado directamente al campo o "al norte". El capital con el que cuentan las familias de Mixtepec está en relación con lo que obtienen de sus parcelas o ganado y/o al dinero que viene del trabajo de una parte de sus miembros en el norte. También en menor medida, algunas familias dependen de sus negocios (que de todas formas no subsistirían de no llegar dólares).

La educación permite ese acceso al exterior donde se consiguen más y diversos recursos económicos, simbólicos y políticos y de hecho la educación también funciona como un recurso más vasto para las relaciones sociales al interior de la comunidad. Aquí el lazo educación-trabajo (trabajo agrícola) ya no es ni tan directo ni tan fuerte, la preparación es hacia buscar otros espacios que antes eran inaccesibles para ellos. Aunque la mayoría de las familias cuentan con su parcela, la economía de cada una está muy vinculada con el dinero

que viene del trabajo en el norte; frente a eso Mixtepec se convierte en un lugar sobretodo político y religioso.

En Mixtepec encontramos las familias que no tienen acceso a la migración o es restringida (por ejemplo al espacio nacional o regional), esto las coloca en desventaja frente a "los norteros" que cuentan con una posibilidad de mejoras económicas familiares. Para estas familias la educación representa una opción, un espacio que pelean frecuentemente y en el que han participado para extender sus posibilidades, como lo fue la confrontación entre grupos por la construcción de la secundaria y hoy ya hay un CBTA que les prepara como técnicos en áreas agrícolas y zootécnicas. En algunas poblaciones de la región también hay muchos de Mixtepec estudiando regularmente a nivel bachillerato y en la capital del estado en la universidad. Sin embargo el nivel más saturado es la primaria donde hay todo tipo de trabas -dentro de esa confrontación por los beneficios- que implican obstáculos de acceso para quien viene del norte, que irónicamente es quien tiene más opciones, porque pueden ahorrar, tienen más opciones escolares, manejan mejor el español, etc.

De los comentarios de las gente en Mixtepec, Oaxaca, se desprende que la educación bilingüe indígena no es totalmente aceptada pues no prepara efectivamente para el trabajo y es que promueve la identificación con la cual se busca romper por las implicaciones que tiene; en Mixtepec la educación representa la posibilidad de expulsar a los individuos en aras de prepararse y dejar de ser lo que se dice por ahí: indígenas, pobres, incultos, monolingües; la manera en que lo hace es educándolos en los niveles básicos para que puedan acceder a otras escuelas y así obtener otros trabajos, un mejor estatus económico en otro lugar y una mejor condición política en la comunidad. En esta capitalización por medio de la migración,

no entrarán las familias que no tienen acceso a los recursos del norte y probablemente sus expectativas no podrán rebasar Mixtepec o la región escolar. La satisfacción de sus necesidades dependen del trabajo en la tierra o en el comercio informal.

Aunque en el discurso es más respetado quien tiene preparación por ser un bien inalienable a comparación de aquello que se obtiene con el trabajo, que son cosas materiales y por ende, perecederas, el trabajo migrante y la educación son dos posibilidades igualmente reconocidas para el cambio económico y político y ambas se tratan de alcanzar y explotar por las familias de Mixtepec.

Harrisonburg

Si bien Harrisonburg, Virginia, E.E.U.U. no representa la totalidad de fenómenos educativos o laborales, que se dan en los diferentes campos de trabajo en Estado Unidos, sí nos muestra una tendencia importante frente a la educación y al trabajo por parte de la comunidad de Mixtepec.

A Virginia se llegó hace aproximadamente 20 años a los campos de manzana y ya hace 10 que llegaron los de Mixtepec a Harrisonburg trabajando en los servicios; luego fueron colocándose junto con las plantas procesadoras de pollo en el mercado industrial a la par que otros migrantes. Hoy la competencia por el trabajo no es básicamente entre latinos sino que incluye a los migrantes europeos y asiáticos¹¹, mas los de Mixtepec han creado una plataforma que les asegura trabajo en las plantas empacadoras de carnes aun siendo estas labores de las más pesadas y de las más bajas en la escala; empero eso pierde importancia

¹¹ Gente de la península escandinava, vecinos exiliados de la desaparecida Unión Soviética, y del Asia menor.

frente a su *naturaleza* de movilidad constante y más aun, Virginia les representa un mejor salario, menos competencia y la salida de los campos (para otros su único espacio de trabajo), esto funciona como una escalada al nivel de obreros introduciéndose así a otros espacios sociales en Estado Unidos y México.

Es en aquel país donde persisten las mejores condiciones de vida, desde el acceso a bienes materiales, hasta la posibilidad de trabajo y educación para los que se encuentran allí y también para la familia que se mantiene en algún lugar de México. Las dimensiones escolar y laboral están separadas en Harrisonburg -aunque ambas actividades cuentan con un número igual de agentes. Allí, todos los chicos y adolescentes van a la escuela y no trabajan; este hecho es independiente de la prohibición que prevalece sobre el trabajo de menores y también, de la obligación que tienen todas las familias de otorgar educación a los niños. Es independiente porque aunque no fuera una obligación, los mixtepecos insisten en el valor de la educación y por eso los de Mixtepec en Harrisonburg asisten a la escuela en todos los niveles básicos y solo últimamente hay algunos pocos que están ingresando a un nivel superior. Muchos de los alumnos de Mixtepec en Harrisonburg nacieron en alguno de los estados de la Unión Americana y han crecido allá, al grado tal que algunos no conocen el sitio donde nacieron sus padres.

La escuela es una oportunidad doble desde la visión de los de Mixtepec, cómo ellos lo piensan: es una forma de preparación -aquella misma idea del acceso a utensilios para mejoras sociales-, es *conocimiento* y además, es la posibilidad de estar en ese lugar, una mejor forma de integrarse a la sociedad donde viven; es una *socialización*.

Además del plan general de estudios, existen las escuelas bilingües¹² y programas para migrantes¹³, que les proporcionan las posibilidades de valoración, aprendizaje y conocimiento legal sobre la lengua y cultura nacional y madre.

La escuela tiene la tarea de integrar al aula a los niños migrantes, esto por un lado es una política educativa impulsada a nivel de ley. Algunos métodos inician por enseñarles, en programas anexos a la escuela, el idioma inglés. Por otra parte, a la escuela le interesa ingresar a su sociedad individuos ya socializados con la cultura propia, es por ello que se da tanta atención en la escuela a los programas para migrantes. Las complicaciones comienzan cuando se dan cuenta de la multitud de culturas que componen ese grupo-paquete homogéneo que habían construido con el nombre de *migrantes*; les es difícil encontrarles lugar cuando destapan la tapa y ¿qué son estos migrantes? latinos, mexicanos, indígenas (en el caso de los hispanohablantes).

Existe una discusión respecto a cuál será el mejor método para integrar a los grupos migrantes a la sociedad y no se conviertan, como proponen ellos, en bandidos o grupos conflictivos organizados. Por un lado está la enseñanza bilingüe (inglés-lengua materna de los niños) que ha tratado de ir educando a los niños en ambos idiomas y que últimamente ha padecido su propio método por los problemas que generó, como el enseñar la lengua "inglés" alejada del contexto cultural, por ejemplo o cuando suponían que hablaban español y su lengua madre era de una minoría en ese país natal y finalmente no había puentes.

¹² Las escuelas bilingües trabajaban con el idioma del tipo de migración que tenían. En los últimos meses han estado desapareciendo en muchos de los estados de la Unión Americana. En Virginia no se dio por ser un estado conservador.

¹³ Inglés como Segunda Lengua (ILS), Comunidades Migrantes, Asociaciones religiosas que trabajan coordinadas con las escuelas, etc. Sobre todo, esos programas cubren el español, pues la migración de hispanohablantes se ha multiplicado.

Por otro lado están los que piensan en los programas anexos a la escuela de educación del inglés y de la cultura anglo; el fin es la mejor y más rápida incorporación de esos niños que significan costos elevados al Estado, ya que es un fenómeno digamos reciente, pero muy contundente. En este objetivo coinciden los de Mixtepec.

Culiacán

Culiacán (Sinaloa, México), es uno de aquellos lugares donde en un principio fueron a trabajar los mixtepecos y hoy los jóvenes pueden ir allí a estudiar una carrera a nivel superior, luego de haber cursado en otros sitios los niveles básicos.¹⁴

A los campos de Culiacán llegaron muchos de Mixtepec desde los 40 hasta principios de los 90 todavía. Pocos empezaron a asentarse por allá y muchos participaron en las luchas por mejoras laborales (que tuvieron impacto posterior en los movimientos de San Quintín). En la memoria de los de Mixtepec, Culiacán representa los campos más pobres, más sucios, con agua llena de químicos, lugar calurosísimo y lleno de mosquitos. Nunca ha sido un buen lugar y sin embargo, era uno en el que encontraban oportunidades.

A Culiacán hoy en día se va a estudiar ya no a trabajar. La universidad ofrece una casa para estudiantes, donde reciben alojamiento y comida durante cinco años (periodo de una carrera). Los jóvenes estudiantes reciben alguna ayuda de su familia desde cualquier otra parte de la comunidad y en ocasiones trabajan en algo que no les ocupe mucho tiempo.

¹⁴ Se han abierto otras posibilidades en Oaxaca, Distrito Federal, Tijuana, Puebla, Morelia y algunas ciudades de E.U. como New York y California principalmente.

Todos los de Mixtepec que hacen examen de admisión se han quedado dentro de la universidad (no siempre en la carrera solicitada) y el 90% ha terminado su licenciatura o ingeniería; el otro 10% ha preferido irse a trabajar a los Estados Unidos. Para ellos es una gran obligación y un privilegio estar allí y es importante terminar por el bien de la familia, quien aportó por lo menos la mitad de los recursos y tienen esperanzas de que aquel pueda con eso valerse por si mismo y encontrar trabajo más fácilmente y de mejor posición.

De los egresados, varios han permaneciendo en Sinaloa, algunos pocos se han ido a trabajar a Estados Unidos mientras encuentran donde ejercer su profesión, otros han hecho o están haciendo maestrías en Tijuana o en la ciudad de México y casi ninguno ha regresado a Mixtepec. En las expectativas de la mayoría está el procurar su acceso a la política y/o a los espacios académicos de su estado natal, mientras que los demás desean practicar su profesión en Mixtepec o fuera. La educación también les abre las puertas para las participaciones políticas al interior de la comunidad por el prestigio social que crea la preparación, más nadie de los nuevos universitarios ha recurrido a integrarse en la política interna comunal. Allí como en Harrisonburg, no se cuestiona la educación ni se discute el estatus indígena en la escuela, de la Universidad Autónoma de Sinaloa se consigue conocimiento para ser mejor y para incluirse en el modus operandi de la sociedad mexicana.

La escuela en Culiacán es una representación fiel del corte de la determinación espacial educación-trabajo. Culiacán ha desaparecido de la dimensión laboral, porque ya nadie va a trabajar allí y en su lugar quedó un acceso a una posición distinta ya en el mapa social, donde algunos de "Oaxaca" ya no pertenecen a las estadísticas estatales sobre atraso, marginación y analfabetismo. La relación "dime donde estudias y te asignaré trabajo" se ha roto desde la perspectiva de los de Mixtepec, porque exactamente la combinación de

licenciado-migrante-indígena ha hecho que varios puedan tener hoy, puestos de administración en una compañía transnacional en Estados Unidos o puede dar conferencias en España o la exURSS, o un posgrado en alguna universidad particular de la Ciudad de México.

La comunidad transnacional

En un primer momento, la migración se daba por la necesidad del trabajo y el dinero básicamente, y las relaciones que mantenían los de Mixtepec con éste eran específicas según el momento; pero su rol fue de asalariado agrícola. Gracias al trabajo y los cambios en sus relaciones con el capital, Mixtepec fue desterritorializándose y conociendo espacios diferentes para laborar, logrando mecanismos donde se garantiza el viaje y el trabajo. Fue sobre esta plataforma que se pudo dar forma y sustento al mediano acceso de algunos a la escuela. Ya hoy en día, como hemos visto, la plataforma educativa se mantiene alejada del trabajo físicamente o por interés, son espacios discontinuos, aunque el trabajo sea quien pone el capital para la educación y ésta procura mejorar las condiciones de aquel. Un caso es cuando la maestra Cande que vive en la colonia Las Flores en San Quintín, me comentaba: *"mi primo vino a trabajar a los campos el año pasado y yo no me enteré hasta cuando mi tía habló y me platicó que él acababa de regresar a Mixtepec"*.

El cuadro 2 (abajo) es una metáfora del espacio transnacional que he querido ir desdibujando por partes a lo largo de éste capítulo y que ahora busco que la tabla lo represente como una plataforma por encima de las localidades. Aquí se diferencian las dimensiones educativa y

laboral, desglosando la actividad que desempeñan los individuos que yo conocí. Llama la atención el número total de personas en cada dimensión, pues existen más personas estudiando que trabajando y no debe olvidarse que hablamos de una comunidad migrante. Los de Mixtepec, mandan a mucha de su gente a estudiar y no a trabajar, en comparación con otros grupos migrantes que preponderan el viaje para obtener trabajo y en consecuencia dinero y que incluyen a los niños como fuerza laboral.

Cuadro 2

Tabla general por ciudades y estados contra niveles de educación y áreas de trabajo

Estados	Oaxaca					BC			Sinaloa			Pu e	Mic h	DF	Me x	So n	BC S	California				Florida			NY	VA	OH	total	
	Huj	Jux	Oax	Tlx	Mix	SQ	Ens	Tij	Cul	Gu a	Ro s							Her	la P	Fre	Sac	St M	Vis	Bo n					Ho m
PREESCOLAR						3																		1		2	6		
BÁSICO				1	55	13			1								1							1		2	1	75	
BÁSICO SUP.	2	1	1	18	19	8							1				1									6	58		
MEDIO SUP.	2		1	18	2				1				1													4	34		
NORMAL	4						2						1														10		
SUPERIOR				3		3		3	13		1		1	2													26		
POSGRADO								1					1														2		
TÉCNICO	2																										3		
	10	1	5	37	76	27	9	5	16	0	1	2	1	4	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	2	0	14	2	111
MAESTRO					9	3																						12	
INDUSTRIA	2		1	6	7	5			2					2	3				1	3	1			7	5	2	10	1	58
CAMPO					33	12				3						1	1	6					1	7	12		4	80	
HOGAR			1		21	5								2	1		1	2						3	1		1	38	
	2	0	2	6	70	25	0	0	2	3	0	0	0	4	4	1	2	8	1	3	1	1	17	18	2	14	2	188	

Información tomada en el trabajo de campo. Correspondiente a la distribución de las personas en el momento en que fue recogida la información, durante 1998.

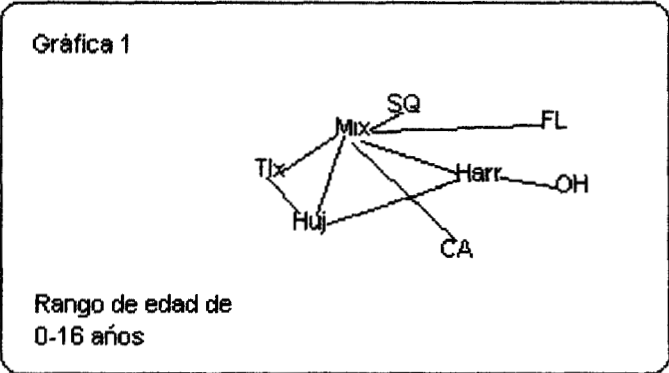
Poniendo en el centro ésta primera dicotomía, que ya he estado marcando, se puede ver aquellas localidades que son preponderantemente lugares de trabajo (área azul)¹⁵, frente a aquellas que he llamado ciudades-escuela (área verde), porque a ellas se viaja específicamente a estudiar y en los niveles superiores. No sólo es que en un mismo lugar se han abierto posibilidades de ir a la escuela sino que se han considerado, gracias a una acumulación de conocimientos, ocupar parte de las redes que se abandonaron en un sentido, para aprovecharlo en otro.

De igual forma se observan los campus escolares que comparten la localidad con el campo laboral (áreas amarillas). Existe en esas ciudades un mayor asentamiento y menor ritmo de movilidad. Estas ciudades mantienen aproximadamente un igual número de trabajadores y estudiantes (yo visité tres de ellas), eso nos está hablando de un lugar donde mientras los jóvenes y adultos trabajan, los niños y adolescentes asisten a la escuela. Hasta hoy, la gran población estudiante se concentra en los niveles básicos, como lo informa la tabla, sin embargo el crecimiento demográfico tanto en esos niveles como en los superiores, ha ido en aumento de algunos años para acá y no hay avisos de que no siga.

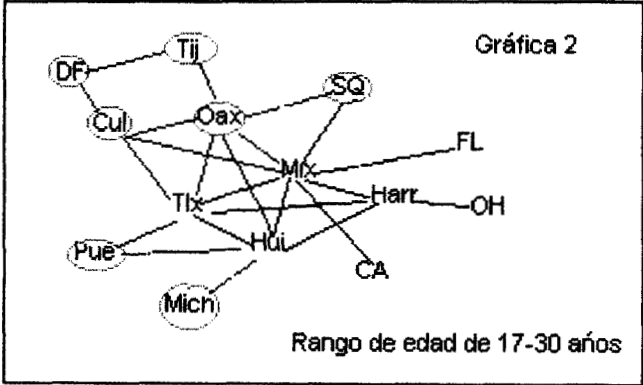
Los mixtepecos se han hecho de estrategias para el seguimiento de una preparación que sin embargo, depende de los capitales con que se cuente. Las rutas que se siguen pueden variar. Digamos que las líneas verdes de las gráficas siguientes (representan un contacto frecuente, 3 o más), responden a estas familias que sólo pueden reproducir su condición -a decir de Willis- dentro de las distintas dimensiones, por un manejo de recursos que no es suficiente o

¹⁵ La información de esta tabla corresponde a la información que yo recabé; sin embargo, de la información del trabajo de todo el equipo de tesis, se desprende que en la ciudades de estado de California existe un alto nivel de asistencia a las escuela, incluso en niveles superiores.

un grado mínimo de expectativas. En la gráfica 1 aparecen todos los miembros de Mixtepec entre los 0 y 16 años, que estudian los niveles básicos. En la mayoría de los casos están cercanos al espacio laboral, es decir, pueden coincidir más constantemente en el mismo lugar el campo laboral y en el campo educativo. Varios son aquellos círculos amarillos de el cuadro 2.



De los anteriores, no todos llegan a la educación superior. En la gráfica 2 muestro dos dimensiones del espacio educativo transnacional mixtepeco (17-30 años). Las líneas en rojo muestran un “espacio discontinuo” en el que la educación básica se convierte en “terminal”; las líneas en azul, muestran otra dimensión en la cual se accede a la educación superior.



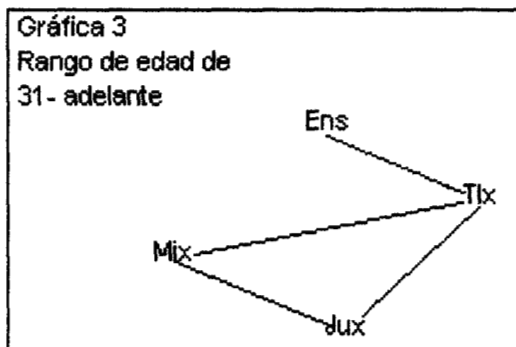
Aparecen aquellos que están en situación de estudios profesionales y las posibilidades se abren. Se diferencian viendo que los que no cuentan con recursos económicos y/o sociales suficientes, se inscriben a las escuelas al interior de San Juan o de la región o del circuito por donde migran. En la medida que manejan más recursos y dependiendo de sus expectativas, pueden ir a Huajuapán o a Culiacán, etc., es decir, a las ciudades donde se hacen los estudios 'últimos' (enmarcadas por círculos). Todos a excepción de San Quintín son ciudades-escuelas (las líneas azules representan un contacto de 2 grados).

Por ejemplo, alguien que estudia en Tijuana, Culiacán o D.F., estudió en los mismos lugares los años anteriores, en Tlaxiaco o Mixtepec, pero no en California, Michoacán o Huajuapán. Por ello se puede concluir que hay una segmentación en el campo educativo que se expresa en esta gráfica donde vemos la relación que existe entre el espacio social en el que se sigue una trayectoria escolar transnacional y los resultados de la misma

Como nota al pie, quiero insistir que muchas familias hoy cuentan con un capital para arreglar el ingreso a ciertos espacios universitarios en México y alguna contará con las posibilidades para el caso de Estados Unidos, son las que están representados en la gráfica 2 con la línea verde por tener una constante de uno. Definitivamente es un fenómeno reciente porque no implica la movilización de capital económico hacia México, sino la movilización de un capital cultural (encarnado en una persona) de un campo educativo (americano) hacia otro (mexicano). El caso en verde entre Harrisonburg y Puebla en la gráfica 2, fue un intento que fracasó por falta de convertibilidad de esos capitales.

Lo aquí expuesto representa un avance fuera de aquella determinación sobre la reproducción de Willis, implica una acumulación de capitales o valores que les permite, al interior de la

comunidad, movilidad sociopolítica. La gráfica 3, nos muestra comparativamente los diversos alcances logrados por tres generaciones, respecto del acceso a la educación (podemos consultar el cuadro 1 respecto de ciertos cambios ocurridos en el tiempo, confrontando los lugares del cuadro 2). Esto se puede ver también en un corte diacrónico respecto de las expectativas escolares de los mayores frente a las nuevas generaciones: “yo quería ir a la escuela, quería saber leer y los números”, dice Don José, actual mayordomo de San Juan, frente a Ramiro que quiere “ser arquitecto y construir las casas del pueblo” o a Efrén que estudia leyes y quiere “llegar a la cámara de diputados de mi estado, para poder ayudar a mi gente”.



En este capítulo he querido hacer la etnografía de San Juan Mixtepec, presentando pequeños trozos de su estructura. Reitero que estamos observando una comunidad transnacional que se constituye ella misma y sus prácticas como tal. He tratado de ir dejando en claro que a diferencia de aquellos, como Paul Willis, que piensan que la escuela tiene que ver con la preparación para el trabajo, en el caso de los de Mixtepec, la tendencia educativa es ir

construyendo vías de acceso a la escuela que no intentan reproducir el lugar asignado en el espacio laboral y social, más bien, intentan rebasar sus propias limitantes.

En cada localidad que presenté al principio de este apartado, fui planteando que existe una diferente relación entre el trabajo y la escuela. En San Quintín se estudia sólo con la convicción de que es bueno y en algún momento probablemente les beneficiará si deciden salir de el valle; pero eso no les ayuda o perjudica si deciden trabajar en “el tomate” o en “la flor”, incluso en cruzar al norte. El estudio no sirve para el acceso al trabajo, aún y a pesar de que efectivamente este mismo hecho colabora al mantenimiento de los mixtepecos en su mismo rol de asalariados agrícolas. Sin embargo, es allí donde el discurso sobre la importancia de la educación y ella misma respecto de las luchas indígenas está más presente y busca integrarse a la discusión nacional sobre derechos indios, por ejemplo. Mientras que en Mixtepec de Oaxaca, la educación es la garantía de mejorar como persona y elevar las posibilidades de un trabajo más remunerado e incluso con más prestigio. La escuela formal, la bien habida, es tomada en vías de no reproducir el trabajo del campo, sino para aspirar a otros espacios, laborales y escolares.

A Culiacán se viaja definitivamente a estudiar y la dimensión laboral quedó fuera de ese estado hace tiempo. La preparación por supuesto es muy importante para el pensamiento de los de Mixtepec, se esmeran y el 98% se gradúan y sus aspiraciones laborales están encaminadas en el sentido de su nueva profesión, alejándose grandes brechas de los estereotipos sobre los indígenas migrantes sin escuela. Finalmente es en Harrisonburg, Virginia donde en una misma familia existen miembros estudiando y trabajando pero las dimensiones permanecen bien definidas. Las condiciones laborales producen un descanso a la presión de ganar dólares para llevar a México y salvar las necesidades económicas,

además de las condiciones en los propios Estados Unidos que facilitan el ingreso de los niños a la escuela, todo lo anterior permite poder separar claramente las actividades de los individuos y sus expectativas a mediano y largo plazo: los que hoy estudian, tendrán mejores herramientas cuando intenten buscar trabajo ya sea en Estados Unidos o en México.

Los de Mixtepec, dieron forma a (véase gráfica 2 como un pequeño corte de lo que puede ser) un *campo educativo* mixtepeco dentro del espacio transnacional de la comunidad y con ello, a la construcción de un habitus escolar mixtepeco que tiene que ver con el logro al acceso a la escuela que han conseguido: se *apropiaron* de la formación escolar.

El tránsito por los grados escolares que tradicionalmente hacemos, primaria, secundaria, etc. es satisfecho igualmente por los mixtepecos pero de forma distinta; para ellos es necesario irse trasladando de un lugar a otro, de un sistema escolar a otro, de un idioma a otro. Todo ellos es parte del espacio que es la escuela transnacional.

Más allá de sus logros para acceder a la educación, están las repercusiones que esto tiene en el sentido de la apropiación, no de su propia curricula escolar, sino de una alternativa para el acceso al poder.

El espacio mixtepeco trasciende las definiciones por medio de su supervivencia fuera de los límites o entre ellos y tal vez sea esto lo que aún no le permite conseguir conocimientos valiosos para su existencia dentro de ellos. Los capitales con los que cuentan los de Mixtepec son traducidos de unos campos a otros con ciertas pérdidas y limitantes que, aunque bien les han permitido cambiar los actores dentro del espacio sociopolítico en la comunidad, no pueden lograr una misma presencia en el espacio social mayor. De la acumulación y las estrategias que siguen los de Mixtepec hablaremos a continuación.

Estrategias y apropiación

Los de Mixtepec como ya he dicho, viven como comunidad dentro de un espacio transnacional y, como una de sus múltiples dimensiones (laboral, ciudadanía, ritual, etc.) han conformado un campo educativo. Este espacio mixteco está localizado dentro del contexto social mayor conformado por los Estados, sus sistemas educativos nacionales, el TLC, etc. Es aquí, en cada unos de los campos y relaciones, donde los Mixtepecos hacen uso de los capitales culturales, económicos, simbólicos y sociales que manejan, algo de lo que hablaremos en este apartado.

A decir de Bourdieu, el espacio social está constituido por las relaciones que mantienen los individuos o grupos desde la posición que ocupan. Ambas, las posiciones y las relaciones, dependen de dos cosas: del peso total de sus capitales económico y cultural en el campo social y de su distribución en el mismo. Las relaciones que mantienen los de Mixtepec (como sucede en todos los casos), están sujetas al intercambio de ciertos capitales que se ponen en acción, dependiendo del campo o los campos en que intervengan (laboral, educativo, etc.). Cuando Bourdieu habla de capital se está refiriendo a las posesiones -en el sentido amplio de la palabra- que tienen los individuos, *poderes sociales fundamentales* y estos se clasifican respecto del campo donde se pongan en acción. Sin embargo, el uso del concepto de capital puede introducir variantes que hacen pensarlo en relación al intercambio y la producción. Para efectos de esta trabajo prefiero usar el contexto de "valor" haciendo alusión a "capital", como propone Kearny, haciendo una reflexión sobre el concepto de Bourdieu (Kearny, 1998).

Para este apartado haré intervenir los conceptos de **valor económico** que implica el dinero que es obtenido mediante cualquier trabajo; **valor cultural** que son aquellos saberes de cualquier índole que están incorporados a nosotros; el **valor social** que implica el manejo de las relaciones exitosas para conseguir fines, y el **valor simbólico** que es la fuerza política que se tiene dentro del espacio social; es la capacidad de imponer reglas de juego definiendo incluso "valores" en la sociedad. En resumen, "forma que revisten las diferentes especies de capital al ser percibidas y reconocidas como legítimas" (Bourdieu, 1987:131)

En páginas anteriores vimos cómo hay acumulación de valor cultural en la comunidad transnacional y cómo éste contribuye a la acentuación de desigualdades en la comunidad. En el texto siguiente presentaré en un primer apartado, la forma en que la comunidad ha ido acumulando capitales económico y cultural a través del tiempo, hasta que se pudo observar un auge en las posibilidades de acceso a la escuela. En seguida mostraré casos específicos que muestran los diversos casos de acumulación, según las estrategias que las familias puedan seguir, dependiendo de los valores con los que cuentan. Pero no todo es "acumulación", en un tercer apartado hablo sobre las incompatibilidades de la transformación y la convertibilidad de los valores. Los valores culturales en ocasiones no pueden ser **convertidos** –y acumulados- en mejores empleos o mayor salario (como en el caso de la educación bilingüe en San Quintín). En otras ocasiones al ser **transferidos** a través de fronteras lingüísticas, culturales, nacionales, etc. sufren una gran merma porque no representan el mismo peso en uno y otro campo. Es decir, que no sólo hay una "acumulación" de estos valores en el espacio transnacional, sino también hay

inconvertibilidad y hasta “transferencia” hacia otros sectores de la sociedad, el Estado, las empresas, etc.

Las condiciones que fueron propiciando la acumulación

Las familias de Mixtepec ponen en marcha distintas estrategias para hacerse del capital económico; el logro de una plataforma que le garantice trabajo, ha llevado tiempo. Existía la migración temporal de algún(os) miembro(os) (regularmente varón) a zonas cercanas y posteriormente al norte, la idea era conseguir trabajo para obtener dinero y mejores condiciones de vida. Así nos lo narra el Profesor Fermín, mixtepeco que vive en el valle de San Quintín:

"A la edad de 8 años salí de mi casa por la situación económica en que se encontraban mis padres en esos años, pensé en apoyarlos, ayudarlos porque tenía hermanos. Yo era el único que estudiaba la primaria y aunque mis hermanos querían estudiar no había posibilidades de comprar su material y por eso me fui a Cuautla Morelos, a una hora y media de México; ahí estuve trabajando(...).

Los de Mixtepec llevan muchos años migrando y tienen más tiempo inyectando su economía con capital no nacional. El trabajo en Estados Unidos, en los campos agrícolas de Culiacán, Sonora y Baja California lleva también algunas décadas. La escuela cobró relevancia cuando las diferencias económicas impulsaron el estudio de unos, resultando exclusivo de los que más tenían, legalizando su superioridad. Desde entonces la educación tomó un papel ideológico legitimador del poder, se convirtió en un campo donde, a partir de la preparación

escolar, se determinan posiciones políticas, porque sólo se accede a los cargos públicos si se es “preparado”. Por eso, igual que el trabajo -aunque éste ha tenido mayor prioridad de satisfacción-, el esfuerzo por acceder a la preparación ha sido una constante en la historia de la comunidad.

Sin embargo, la idea de la escuela no era alcanzable para todos aún; sigue platicando el maestro Fermín:

(...) "Posteriormente volví al pueblo para ingresar a la secundaria. Ese fue el primer año que se fundó la escuela secundaria en San Juan Mixtepec; si no se hubiera fundado esa escuela yo creo que no estaría aquí, porque no tenía las posibilidades de estudiar; entonces, la puerta que a mi se me abrió fue la fundación de la escuela que en ese tiempo era Escuela Tecnológica Agropecuaria #544. Esa fue la escuela que me apoyó bastante con los maestros y sobretodo, mis padres. Mis padres son campesinos y yo soy el único profesionista en la familia y pues hice un esfuerzo bastante grande para llegar a estas alturas. (...)

El cambio de las políticas económicas mundiales ayudó a que los de Mixtepec tuvieran acceso a otros recursos cuando se introdujeron al trabajo en compañías transnacionales y también cuando encontraron la posibilidad de laborar en aquel país. Su trabajo cada vez más constante y permanente vio crecer sus expectativas de vida hasta hacer que una parte importante de sus esfuerzos se desarrollaran fuera del entonces lugar de origen.

Fue también en esa época, finales de los 80, la búsqueda por la preparación y participación social desde un lugar diferente, aquella que en ese entonces se presentaba como opción: el

magisterio. Estos no eran los primeros docentes, en Mixtepec había maestros treinta años atrás, estos eran los que más habían estudiado (probablemente la primaria completa) y se contrataban para maestros.

"(...) En ese tiempo (años después de que estuvo trabajando) había la oportunidad de ingresar al servicio educativo para la educación indígena en el estado, en el año 84. En ese año hubo una organización social que estaba impulsando la creación de escuelas bilingües en el valle de San Quintín. (...). Yo no tenía la preparación social para ingresar, pero tenía el interés de colaborar, tenía la secundaria terminada -pero en el 84, para los indígenas era un estudio superior; era muy poca gente la que terminaba la secundaria- entonces nos dieron la oportunidad de ingresar con los certificados de educación secundaria, cartilla liberada, acta de nacimiento, etc. Nos mandaron dos meses a Michoacán a impartirnos un curso que me sirvió para realizar mis actividades docentes en ese año. Luego el sistema promovió que estudiáramos, empecé a estudiar el bachillerato en Ensenada y después de 2 años, se da la oportunidad de ingresar a la UPN plantel San Quintín."

Los nuevos profesores (los ahora padres de la generación universitaria), asistían a la Normal, es decir, se preparaban en una escuela para fungir en el rol magisterial. Muchos accedieron con el mismo plan que cuenta el profesor Fermín.

El profesor como todos los que van al norte a trabajar, utiliza sus relaciones sociales que conforman esa red de la comunidad para colocarse; de hecho él fue de ese grupo pionero que estuvo fortaleciendo las rutas de trabajo y los espacios educativos. Participó en la lucha del

96 en las escuelas de San Quintín porque se admitiera de una vez por todas el sistema indígena en todas las escuelas, además de la formación de varias escuelas en los campos y varias propuestas que ha presentado en diferentes foros sobre reformas a la educación. Con lo anterior quiero mostrar que existe una acumulación de valores social, económico y cultural que permitieron aquellos cambios.

Por supuesto que fue efectivo el cambio y los nuevos educados adquirieron más prerrogativas políticas que les han hecho estar en el principal puesto de la administración o pueden fungir en cargos en los que antes nunca participaban. La educación, el título nobiliario de "preparado" pasa como el recurso más poderoso para la confrontación en el campo político; así que es por eso que el campo educativo se ha engrosado mientras se ha tenido la posibilidad de acceder y buscarse un lugarcito dentro de él. También al migrar y reterritorializarse, han reproducido el juego ideológico en todos aquellos lugares donde se desarrollan y han utilizado de la mejor manera el acceso a los espacios educativos que se les han puesto en el camino.

El trabajo ligado al campo y a condiciones precarias y al parecer irresolubles, era el estereotipo, la clasificación otorgada para el llamado inmigrante. Para las nuevas condiciones, los de Mixtepec inyectaron capital social y económico que ayudó a producir un campo más amplio de trabajo, donde se suman al ser jornalero, el ser maestro, comerciante o trabajador de la industria. Si bien cualquier lugar en el mapa social depende, a decir de Bourdieu, del tipo de capital con que se cuente y la distribución del mismo (1998), los de Mixtepec incrementaron ambos valores y rompieron así con las fronteras marcadas por los ordenes, es decir, todas aquellas entidades que definen la estructura del espacio social, la

estructura de la distribución de los lugares respecto de los capitales. Como ya he señalado antes, la relación con el lugar en el espacio y en la producción, ha sido asignado en varias ocasiones (indígena, campesino, jornalero, emigrante, etc.) y ha sido transformado por los de Mixtepec. Si bien localmente tienen sus propias peculiaridades, hablamos de aquel espacio desterritorializado que construye Mixtepec. La familia igualmente que la comunidad, dispersa en el espacio o en movimiento de un lugar a otro, se hace de un capital económico que inyecta al ámbito educativo para promover el acceso de algunos miembros a la escuela, imprimiéndole al capital cultural que se genera por todos los conocimientos no formalizados, capital escolar, enriqueciendo la base cultural y llegando en algunos casos a convertirse en fuerza simbólica. A continuación presento casos etnográficos que pondrán mayor claridad a este proceso.

Las condiciones económicas propicias y el mejor conocimiento de otros territorios o campos, ayudaron a noveles estrategias de la economía doméstica al poder desviar recursos que antes servían a la subsistencia, para la educación. Digo estrategias¹⁶ porque los de Mixtepec sobre la base de un conjunto de experiencias y conocimientos previos hoy pueden planear, aún desde el sentido común más puro, una trayectoria a cortos plazos para la preparación de por lo menos una parte de la familia, y digo estrategias y no prácticas porque éstas implican cierto desconocimiento de las condiciones previas y las perspectivas amplias de las consecuencias de sus acciones. Los de Mixtepec manejan estrategias familiares que pone en

¹⁶ Conductas y acciones, que por más que no sean el producto de una tendencia consciente de fines explícitamente presentados sobre la base de un conocimiento adecuado de las condiciones objetivas, ni una determinación mecánica por las causas, se halla que son objetivamente ajustadas a la situación. La acción que guía el "sentido del juego" tiene todas las apariencias de la acción racional que diseñaría un observador imparcial, dotado de toda la información útil y capaz de dominarla racionalmente. Y sin embargo no tiene la razón por principio. Bourdieu 1984:23

acción la plataforma transnacional que tiene la comunidad para lograr el acceso a la escuela; la escuela no ha sido apropiada y transformada totalmente por los mixtepecos. Como ya dijimos, el sistema educativo no forma un campo transnacional como tal. Los mixtepecos han construido un *espacio educativo* articulado y transnacionalizado por la comunidad pero que guarda independencia y particularidades de lugar a lugar.

Estrategias familiares

El caso de Carlos, la acumulación.

A continuación presento el caso de un joven nacido en una de las agencias principales de San Juan Mixtepec; hijo de una familia grande pero sin muchos recursos y sin una historia académica. Carlos obtuvo recientemente su título universitario y su preparación ha estado motivada por distintos medios. Cuando fue niño contó con el apoyo de sus padres quienes aportaron sobretodo valor económico resultado del trabajo en el campo, para que él terminara la primaria; como todos los niños de la época, su estancia en la escuela itineraba con las temporadas importantes del trabajo en el campo. La escuela secundaria la hizo en la cabecera ayudado nuevamente por sus padres quienes además hicieron intervenir el apoyo en especie de algunos parientes que vivían cerca de la secundaria, es decir, movilizaron *valores sociales* (relación) para poder apoyar la "valoración cultural" de su hijo.

La construcción de la posibilidad del ingreso a la educación superior, se fue haciendo lentamente. Implicó grandes costos en donde las familias tenían que sacrificar una parte de sus mínimas ganancias, invirtiendo a mediano o largo plazo en pro de una preparación para

que su hijo consiguiese después un mejor trabajo. Era su intento de no reproducir la condición de clase, el lugar en la producción y en la sociedad que se les ha otorgado históricamente. Sus padres invirtieron valores económicos y sociales para que Carlos estudiara. Aquella inversión permitió que tiempo después pudiera ingresar al siguiente nivel, el cual de todos modos necesitó *valor económico* pues el capital cultural acumulado no es suficiente por sí sólo y no mantiene necesariamente el mismo peso relativo.

Al terminar la secundaria Carlos, empezó a migrar y mediante el trabajo se hizo de dinero con el que pudo pagarse la preparatoria en Tlaxiaco. El valor económico de su trabajo, fue traducido lentamente en valor cultural. Como Carlos quería seguir estudiando, tuvo que volver al norte a trabajar y con él se llevó a un hermano que no quiso seguir con la escuela. Ambos estuvieron allá un año y Carlos volvía pues era el tiempo de ingresar a la universidad, pero cayó preso. La falta de un conocimiento de las reglas que imponen el modo social, en este caso, el desconocimiento de la ley, y la falta de relaciones sociales – pues no hubo quien lo auxiliara, le impidieron salir a tiempo para su regreso a la escuela. Ningún valor económico ni cultural, que hasta la fecha había adquirido en los campos donde se encontró antes, le habían redituado en estas circunstancias, no hubo convertibilidad de un espacio a otro, de México a Estados Unidos.

Cumplió su pena de un mes en la cárcel de California. Cuando llegó a Oaxaca se encontró con varios paisanos que lo esperaban para viajar a Culiacán con el objeto de buscar ingresar a la universidad allá y no sabían bien a bien cómo y él sí. Se fueron cinco jóvenes e ingresaron a la UAS. Hasta ahora, todo lo que él sabía, sus valores culturales, viajar al norte, conocimiento de la ciudad, fechas y trámites escolares, etc. estaban surtiendo un efecto para

conectar a otros mixtepecos con la universidad y la casa de estudiantes y toda la acumulación de los años y diplomas de estudio le posibilitaron su entrada a aquella institución, que empero tuvo que alimentar con su salario de algunos trabajos que tuvo, empleándose en los servicios, y con el dinero que le mandaba su hermano desde el otro lado; esto conectó el campo económico y el cultural convirtiendo unos valores en los otros. La universidad amplió su base de conocimientos, le permitió hacer más complejo su cúmulo de valores culturales, Carlos puede mantener una conversación con temas políticos del interés local y nacional, puede también tener una novia oriunda de Culiacán bajo las reglas de esa (esta) sociedad. Carlos ha logrado convertir valores económicos y sociales en culturales. Según Bourdieu el valor cultural representa todos aquellos conocimientos que se adquieren y se *incorporan* a los agentes, conocimiento de cualquier tipo, los que familiarmente se transfieren, los que se transfieren socialmente, aquellos que la escuela otorga, etc. y el conjunto de estos saberes constituye la base intelectual, sentimental y social: nuestros valores culturales.

Si bien, el punto culminante de la preparación de un individuo hoy es, para el pensamiento de los de Mixtepec, la universidad, en la vida cotidiana frente a la sociedad mayor donde nos movemos, este punto culminante requiere más que el logro de un título. Significa habernos hecho de conocimientos que si bien no están en los libros, si están en el aula, en la escuela toda y fuera de ella y que tienen que ver con las relaciones que se logran establecer o no con los otros individuos.

En el caso de Carlos él necesitó hacer el mismo uso de la red de trabajo, como el profesor Fermín y sin embargo, por ser un chico de la siguiente generación él pudo acceder hasta la

universidad en la UAS. Los apoyos que él recibió fueron varios aunque materiales básicamente, la familia extensa se movilizó con lo que tenía.

Sin embargo, es clara la transformación de la posibilidad de estudiar, la creación de una red familiar que mueve recursos que buscan apoyar la preparación de sus hermanos y otros parientes, por ejemplo, hoy viven en la misma casa en Harrisonburg, Carlos y su hermano que trabaja, junto con una hermana que estudia, y recientemente llegó una sobrina que fue únicamente para ingresar a la escuela pues las condiciones en Florida, donde está su madre, son diferentes y no dan tanta importancia y tiempo para la educación, pues allá se trabaja más en el campo.

Para la comunidad de Mixtepec, Carlos es todo un personaje, un graduado y eso le confiere una posición política distinta en el mapa mixteco. Él tiene un ofrecimiento de participar en la fundación de una secundaria para su agencia municipal y la posición que otorga la preparación (entre más mejor) es su boleto de entrada al campo político de su comunidad, el de las participaciones en su municipio, en donde se toman decisiones sobre las reglas del juego de la comunidad; es decir que su esfuerzo y la inversión desde las varias aristas de su familia para su educación, han obtenido valor simbólico que le permite jugar otro rol en el espacio social de la comunidad. Sin embargo, ese lugar *dentro* de la comunidad no le interesó como a muchos otros que intenta integrarse en los campos del espacio nacional, donde algunos buscan un mejor trabajo y otros como Carlos, insisten en el campo educativo que a la larga tendría que transformarse en otra posición en el campo laboral.

Rosa y la convergencia de valores

Hoy se puede observar una plataforma educativa más sólida en donde los individuos se pueden movilizar sin tener que itinerar entre el trabajo y la escuela, pues familiarmente se dan estrategias que promueven la preparación cada vez en mejores condiciones de por lo menos uno de sus miembros y en ocasiones de todos los hijos. Los de Mixtepec han generado la posibilidad de escolaridad de sus miembros desde el hecho de contar con una preparación previa y/o un estatus dentro de la comunidad, o han conseguido recursos económicos para solventar los gastos. También han conseguido apoyos estatales como internados, casas de estudiantes, becas, etc. o tan sólo el hecho de un familiar trabajando fuera; otros ocuparán lo que tienen más cerca (dentro del municipio, aunque no tenga tanto peso de reconocimiento) y por supuesto que cualquiera de estas estrategias es combinable con otra u otras. Además dentro de la familia, puede haber una selección de aquellos miembros que son susceptibles de mandarlos a estudiar y de aquellos quiénes tienen que ayudar en el sustento de la familia.

Rosa es la menor de la familia extensa y sostiene en sus hombros una tendencia a la escolaridad que hereda de sus cinco familiares maestros y tres profesionistas que insisten junto con el resto migrante en que "debe ser alguien". Ella nunca ha viajado fuera del estado, ha estudiado siempre en Mixtepec de Oaxaca pero la presencia de una herencia académica por así decirlo, ha contribuido a solidificar sus intentos por encontrar una entrada a la escuela, diferente al magisterio.

"¿y qué quieres estudiar?"

Ingeniería en computación y si no consigo eso, voy a entrar a la Normal (...) en Huajuapán. (...) Pero es casi particular porque la colegiatura pagan como \$450 pesos al mes. Entonces hacen un estudio a los alumnos y depende los créditos y sus recursos económicos y así les destinan una beca si tienen buena suerte pues les dan 100%, sino 50% o 10%.

(...) ¿estás trabajando?

¿Te estas refiriendo a ahorita?, bueno sí, pero con todo lo que voy a sacar ahí no me alcanza para sacar mi carrera, mantener mi carrera, de todas maneras debo pedirle apoyo a (mis) hermanos y papás, mi hermano Armando que está en Arizona y Jeny que está en Florida me mandan dinero y si voy Huajuapán ya tengo mi hermana allá.

Los recursos con que ha contado Rosa vienen de varios sitios de su gran familia, desde los valores económicos que salen del trabajo en el campo de sus padres y el dinero que reciben de sus hermanos que trabajan en el extranjero en campos e industria. La familia cuenta además con el medio magisterial (valores culturales) que le dan la posibilidad de aspirar a una licenciatura; incluyendo ayudas como las becas, mecanismos que también ha ocupado donde le han valido sus relaciones sociales, además de que trabaja esporádicamente. Rosa está estudiando hoy una carrera técnica en Huajuapán.

Adriana y la falta de fuerzas (valores)

Todo el tipo de recursos que los mixtepecos invierten para que sus hijos puedan ingresar a la escuela, son aquellos que la familia supone que le ayudarán transformar su condición

económica, sociopolítica, etc. Implica apostar en que las nuevas generaciones incidirán en la toma de decisiones, en el espacio social y lo han hecho, mediante su preparación han entrado a ocupar roles dentro de la comunidad que no hubiesen logrado antes. Sin embargo, como he dicho, algunas familias han adquirido, desarrollado un cúmulo de valores tal que puedan ingresar a niveles mayores de escolaridad. Adriana es una mujer que ha terminado el CBTA en Mixtepec de Oaxaca y ha ingresado a la docencia en una escuela piloto de la ranchería de Yucumí. Ella ha tenido que trabajar junto a su madre para hacerse de recursos económicos y con eso han cubierto sus necesidades y han ayudado a la educación de sus hermanos y de ella. Dos de sus hermanos que están en el área metropolitana, envían dinero esporádicamente (pues son casados), pero nunca ha sido suficiente para que alguno de ellos logre ingresar a un nivel superior, a excepción de Oscar que movió valores sociales y ciertos valores culturales que lo llevaron a ingresar en la UAS, viviendo gracias a los recursos de la casa de estudiantes y su propio trabajo.

Adriana no cuenta con los valores sociales ni económicos suficientes para buscar estudiar más, no obstante gracias a la acumulación de ciertos valores culturales que tienen peso dentro de la comunidad, gracias también a esfuerzos anteriores de la comunidad para construir espacios educativos para todos, ella está trabajando y tiene una plaza magisterial dentro del sistema indígena hoy día.

Estrategias comunales

Muchas de las luchas por el poder en Mixtepec se han presentado alrededor del control de un recurso que en el discurso político del lugar es básico: la educación.

La educación en Mixtepec se ha presentado desde siempre como un discurso *del ser mejor*: cualquiera que haya estudiado será mejor, independientemente de lo que haya logrado económicamente. La educación es *la base de la superación*. El grado educativo demarca quien puede estar en la confrontación política. Todo lo anterior, es el conjunto de ideas que legitima el poder, es parte de la ideología del lugar; y aunque sea un discurso muy conocido.

Desde hace décadas, el discurso de la preparación se genera dentro de la política para hablar de los que tienen la capacidad para administrar el gobierno. Son los que saben leer y escribir o tienen ciertos conocimientos, los que ocupan los puestos públicos. La elección de los funcionarios tiene que ver con la elección de personas respetables y con preparación. Este estatus social se lo otorga en buena medida la educación con que contarán.

A finales de la década de los setenta se dio una lucha por la construcción de la secundaria de Mixtepec; el grupo que se enfrentaba consiguió recursos estatales y del trabajo jornalero para tal fin. El grupo en el poder se negaba a la construcción, e impuso muchos obstáculos. El argumento de los que gestionaron y pugnaban por la secundaria, era el derecho a la posibilidad de obtener más herramientas para el trabajo fuera de la comunidad (el español y un certificado principalmente), pero por supuesto que también era la posibilidad de legitimación para otros sujetos en la contienda por los cargos públicos. A la fecha, varios de aquellos que impulsaron más educación para la comunidad, han obtenido grados superiores y algunos han estado en el poder; otros de ellos, mueven acciones desde otros puntos de la comunidad y trabajan en la radio o en la escuela en cargos administrativos.

El hecho de ser una comunidad transnacional, ha permitido traer recursos de tipos diversos que han dado herramientas de participación política a los de Mixtepec desde hace tiempo y

hoy están logrando que las nuevas generaciones puedan tener como una opción el estudiar, ya que cuentan con tiempo, dinero y espacios donde se puede continuar el estudio.

No obstante resulta que tal inversión y transformación de valores no les es suficiente. Adriana reproduce su condición, pues no hizo acumulación suficiente de valores que le permitieran romper con el rol familiar y de clase que ha jugado su familia al interior de la comunidad. Cuando la educación para los de Mixtepec se convirtió en una fuerza simbólica de la legitimidad, los agentes intentaron los medios de acceder a un título que como tal tiene un valor político; sin embargo, el no acceso a ese diploma -y a los otros valores que implican un ingreso al nivel de la creación de las reglas del juego-, garantiza la desigualdad social.

Rosa intenta construir una posibilidad de conectarse al campo educativo transnacional sin claras expectativas sobre una incidencia distinta en el mapa político, se encuentra en el proceso de acumulación, que sin embargo, no le es compensado por la inconvertibilidad de los valores. Carlos ahora está trabajando al norte en el "mientras empiezo la maestría", plazo que se alarga cada vez más. Aunque llegó a titularse, él no tiene los "valores sociales", las conexiones que le permita ejercer su profesión puesto que no ha convertido ese valor cultural en fuerza simbólica, es decir, en un manejo adecuado de las reglas del juego, para el rol que quiere jugar.

Al parecer, toda aquella "acumulación" transnacional de valores no surtió el efecto esperado pues no repercute en la ganancia que se planeó, y probablemente el meollo se encuentra en que difícilmente exista tal acumulación, puesto que la inversión que se hizo no ha podido transformarse en los plazos que se han creído, en un capital. En todos los casos, la inversión

que se ha hecho, les condujo hasta el momento a reproducir su misma condición laboral, aunque Carlos hoy sea más claro de ello, y todo lo que parecía una inversión de valores económicos y una acumulación de valores culturales parece haber funcionado al interior de la comunidad, como mostré arriba, pero no encuentra *convertibilidad* en los campos laborales que exceden a la comunidad transnacional. El dinero que sale del trabajo campesino y del norte de los familiares de Carlos, *no se puede convertir* en un conocimiento de las formas sociales que implica una posición, una endoculturación en un lugar del tablero social donde se nace o al cual se tiene acceso por largo tiempo. El impulso y valoración de los familiares de Rosa, no han podido solventar el costo en dinero y conocimiento que implica una carrera. Falta un aprendizaje cultural y simbólico mayor en extensión y tiempo para que la inyección de las fuerzas económicas que se han hecho los de Mixtepec puedan redituarse en una real incidencia en el espacio nacional, empezando por la institución del Estado que funciona como puente para la socialización: la escuela y la escuela bilingüe en especial.

Después de todo, ¿quién más se ha beneficiado de la movilización de valores que han accionado los de Mixtepec? El Estado ha dejado de ser el que lleva la obligación de la preparación, obtiene una ganancia por la entrada de dinero a su sistema educativo indígena y nacional, hasta ha logrado autoformar a la planta de maestros en el sistema bilingüe, los cuales reproducen su condición indígena, librándose entonces de un número de cargas que le corresponde en términos económicos y políticos.

No sólo no hay una convertibilidad total que beneficie a los de Mixtepec, para conseguir mejores trabajos e ingresos, sino que hay una *transferencia* de valores que no están

beneficiando a los de Mixtepec en el ámbito de la cultura mayor. El valor económico que se transfiere del norte además de que paga altas comisiones de transferencia, no reditúa en mejoras sociales y entonces hay un doble o triple ganancia estatal: uno, el pago que se recibe por el trabajo de los migrantes (que es la base del crecimiento y solidez de la plataforma económica de Mixtepec) es un salario devaluado; dos, el tránsito de dólares a pesos contiene en sí una pérdida que enriquece a otros y tres, ese valor económico no se convierte en capital que beneficie a los agentes de Mixtepec, sino muy al contrario, les autodetermina fuera de las posibilidades políticas en el campo nacional, con la venia de los Estados, quienes no invierten en ellos pero de los que obtienen ganancias.

Conclusiones

He querido mostrar aquí que la teoría de Bourdieu es útil para describir el fenómeno político educativo que vive la comunidad de San Juan Mixtepec. Aunque él ha delimitado su análisis a los contextos locales, a un espacio territorializado, el habitus puede entenderse como un espacio social transnacional, y la teoría de los campos puede ser aplicada a varias localidades, así como en varios niveles de estructuración.

Había estado buscando la existencia de una apropiación del sistema escolar por parte de los de mixtepec, pensándolos como agentes capaces de crear planteamientos y decisiones para su mejor estar. Empero, lo que encontré es que no hay una crítica al sistema educativo, ellos viven aprovechando las oportunidades que van obteniendo (como posibilidad de acceso) para lograr el fin que estuvo determinado antes que ellos mismos: la educación para estar mejor. Sin embargo, me encontré con toda una apropiación como lo he mostrado, de la formación escolar que está más allá de lo que me hubiera imaginado, y que está muy a pesar de todos los problemas que representa la transferencia y resignificación de los valores acumulables, a través de los campos y las fronteras.

El espacio social educativo del Mixtepec transnacional es producto de una acumulación de valores que han dado forma a la base por donde se extiende e interconecta la comunidad. Esta acumulación se parece a la propuesta afrocéntrica de Asante, en donde pueden existir cambios estructurales al interior del sistema y donde participan los que antes no podían

porque el peso de sus valores económico y cultural, no les permitían estar en la construcción de las reglas políticas, no podían transformar lo acumulado en valor simbólico. Sin embargo, si vemos a la comunidad transnacional dentro del contexto de los Estados-Nación en que se encuentra, veremos que Willis tenía razón al plantear la autoreproducción de la condición de clase en la participación sociopolítica en el espacio social que excede a la comunidad transnacional. La acumulación de valores económico, social, cultural y simbólico de los de Mixtepec, es más eficiente se da al interior de la comunidad, pero recrea la desigualdad social en el campo controlados por el Estado-Nación, las empresas locales y transnacionales, etc.

Lo anterior tiene que ver con dos procesos: la inconvertibilidad de ciertos valores dentro del mismo espacio transnacional mixtepeco y la transferencia de valores hacia campos que están fuera del espacio transnacional mixtepeco. La acumulación de valor al interior de la comunidad no es fácilmente convertible en el espacio social mayor, aún y cuando los de Mixtepec han acrecentado mucho sus bases económicas y culturales. Incluso el proceso de apropiación de la formación escolar, ha requerido de transferencia de los recursos que se han invertido, en sustitución de inversión estatal o particular (en el caso de las empresas agrícolas). Así, el Estado, las industrias, etc. Se benefician de un fenómeno que pareciera redentor de las causas subalternas.

Habría que indagar más profundamente sobre las posiciones que van tomando todos aquellos indígenas transnacionales que han egresado de los niveles más altos (licenciaturas, ingenierías, posgrados) y preguntar si ellos, en tanto tienen un mayor cumulo de saberes en general y en relación con el campo social mayor que aquellos que alcanzan sólo niveles

escolares inferiores, no están pugnando o se encaminan -por una cuestión de sentido práctico- hacia una incidencia real en el espacio estatal en que se encuentra la comunidad transnacional. No basta una educación para indígenas. Se requiere probablemente hacer de los Estados Unidos y México sociedades que sean también de los indígenas.

Referencias bibliográficas.

- Appadurai, Arjun. "Territorial Paradoxes and the National Imaginary". Paper prepared in
1994 advance for participation in symposium no. 117 *Transnacionalism, Nation-State Building, and Culture*. June 14-22. Hotel Mijas, Mijas, Spain.
- Asante, Molefi Kete. *Kemet, Afrocentricity and Knowledge*. Africa World. Trenton, N. J.
1990 1992.
- Besserer, Federico. *Nna Chca Ndavi: Internacionalización de la fuerza de trabajo y
1988 conciencia de clase en la comunidad mixteca migrante de San Juan Mixtepec; análisis de la historia de vida de Moisés Cruz*. Tesis. Departamento de Antropología, Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa. México, D.F.
- 1993 "Los mixtecos en el campo global de producción de vegetales y significados." Ponencia presentada en el ICAES en la sesión: Cultura campesina y economía global. En la Cd. de México. 3 de agosto.
- 1996 "Un viaje por las aproximaciones teóricas a las comunidades transnacionales y cuatro tarjetas postales de la comunidad de San Juan Mixtepec" Ponencia presentada en el Centro de Estudios Antropológicos del Colegio de Michoacán, en la ciudad de Zamora. 5 de junio.
- 1997 "Bonding communities, bonding cultures." Paper presented at the Panel "Class and Identities Across Borders of Deterritorializing Nation-States" of the 1998 Session of the American Anthropological Association, held in the City Philadelphia USA on Nov. 5th.
- Bourdieu, Pierre. *Capital cultural, escuela y espacio social*. Siglo XXI. México. 1998.
1975-96
- 1979 *El sentido práctico*. Taurus. España. 1990
- 1984 *Sociología y Cultura*. Grijalbo / CNCA. México. 1990
- 1987 *Cosas dichas*. Gedisa. España. 1996
- 1994 *Razones Prácticas*. Anagrama. 1997

- Citarella, Lucas. "México", en *La educación indígena en América Latina. México - Guatemala - Ecuador - Perú - Bolivia*. Chiodi Francesco (comp.) Tomo 1. UNESCO/OREALC, P. EBI (MEC-GTZ) & ABYA-YALA. Santiago de Chile y Quito, Ecuador. 1990
- Edinger, S. *Mixtepec, un pueblo en la sierra y su encuentro con la economía norteamericana*. Tesis. U.C. San Diego. 1985
- Educación 2001 (revista). *Educación indígena*. NUM. 7. Diciembre 1995.
- Garduño, Everardo, Efraín García y Patricia Morán. *Mixtecos en Baja California. El caso de San Quintín*. Universidad Autónoma de Baja California. México. 1992
- Giroux Henry A. *Cruzando límites. Trabajadores culturales y políticas educativas*. Paidós. México. 1992
- Gleich, Uta von. *Educación primaria bilingüe intercultural en América Latina*. Eschborn. RFA: (GTZ). 1989
- Glick Schiller, Nina, Linda Basch and Cristina Blanc-Szanton. "Transnacionalism: A New Analytic Framework for understanding Migration". *Toward a Transnational perspective on migration*. 1995
- Guidi, Marta. *Estigma y prestigio: la tradición de migrar en San Juan Mixtepec (Oaxaca/México)*. Tesis. ENAH. México. 1994
- Kearny, Michael. "Transnacionalism: From Hyper-Nation and Profanation to Transnation". 1994 Paper prepared in advance for participation in symposium no. 117 *Transnacionalism, Nation- State Building, and Culture*. June 14-22. Hotel Mijas, Mijas, Spain.
- 1995 "The Local and the Global: The Anthropology of Globalization and Transnationalism." *Ann, Rev, of Anthro*. 24:547-65.
- 1996 "La migración y la formación de regiones autónomas pluriétnicas en Oaxaca." En *Coloquio sobre derechos indígenas*. Coordinación general de Asesores del Gobierno del Estado de Oaxaca. Ed. Instituto Oaxaqueño de las Culturas, pp.634-656.
- Ley Estatal de Educación del Estado de Oaxaca. Periódico oficial (extra). Oaxaca de Juárez, Oaxaca. Tomo LXXVI. 1995.
- Martínez Jiménez, Alejandro. *La educación primaria en la formación social mexicana: 1865-1965*. UAM-Xochimilco. México. 1996
- Ramos Ramírez, José Luis. *Educación y Etnicidad. Proceso de identificación socioétnica en los maestros bilingües mixtecos*. Tesis. México. 1995

Scanlon, Arlene P y Juan Morfin (comp.). *Hacia un México pluricultural. De la castellanización a la educación indígena bilingüe y bicultural*. SEP/ Porrúa. México.
1982

SEP, SEE, DGEI. *Fundamentos para la modernización de la educación indígena*. SEP.
1990 México, D.F.

Tapia Uribe, Medardo. *Mujer campesina y apropiación cultural*. UNAM/Colegio de
1994 Morelos. México.

UNESCO. "Cuaderno: la educación intercultural bilingüe en América Latina", en *Perspectivas*. Revista trimestral de educación. 1990

Varese, Stefano. *Indígenas y educación en México*. GEFE/CEE. México.
1983

Williams, Raymond. *Marxismo y literatura*. (fotocopias).
1977

Willis, Paul. *Learning to Labor. How working class kids get working class jobs*. Columbia
1972 University Press. New York. 1981.

225826